

**MIRKA**

# Mirka® DEOS II

343X, 353X, 383X & 663X



# Mirka® DEOS II

343X, 353X, 383X & 663X



## **United States of America, Mexico & Canada**

**en | us-ca** Operating instructions.....11

**es** Instrucciones de manejo.....18

**fr** Instructions d'utilisation.....26

**ja** 操作に関する指示.....34

**pt** Instruções de operação.....42

## **United Kingdom**

**en | UK** Operating instructions.....50

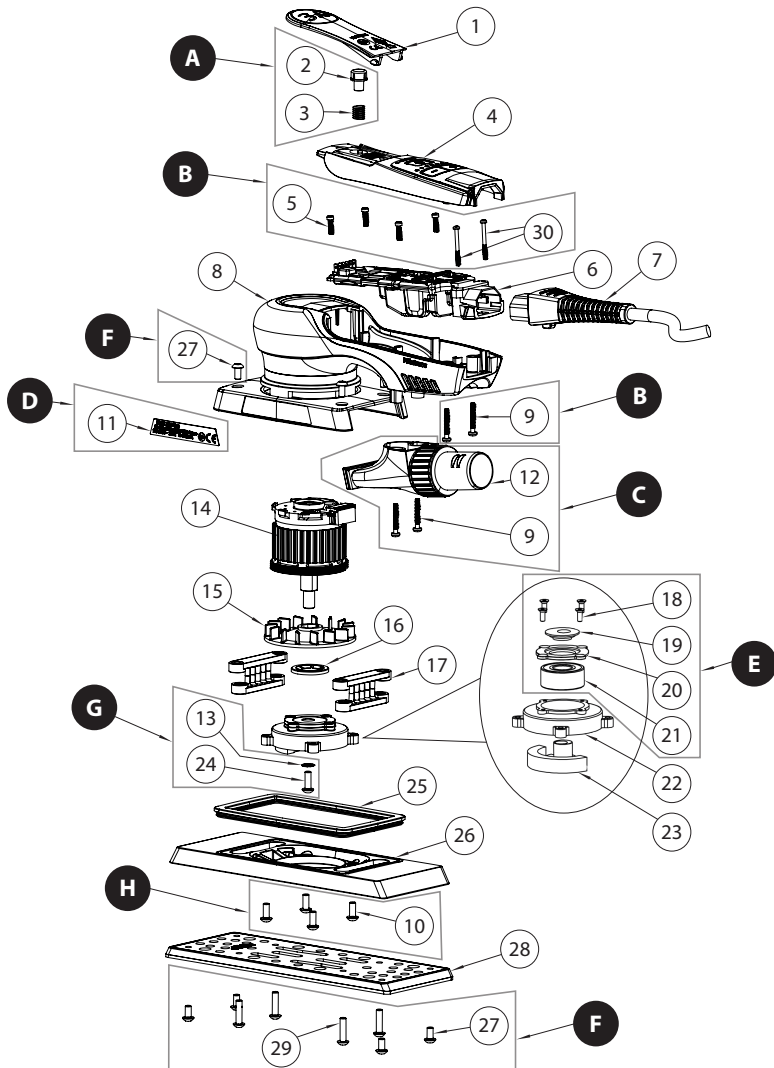
**Figure 1**



| Backing pad                     | Mirka code | 343X | 353X | 383X | 663X |
|---------------------------------|------------|------|------|------|------|
| 75 × 100 mm (3 × 4")            | 8292343011 | x    |      |      |      |
| 81 × 133 mm (3 × 5")            | 8292353011 |      | x    |      |      |
| 70 × 198 mm (3 × 8")            | 8292383011 |      |      | x    |      |
| 100 × 152 × 152 mm (4 × 6 × 6") | 8292663011 |      |      |      | x    |

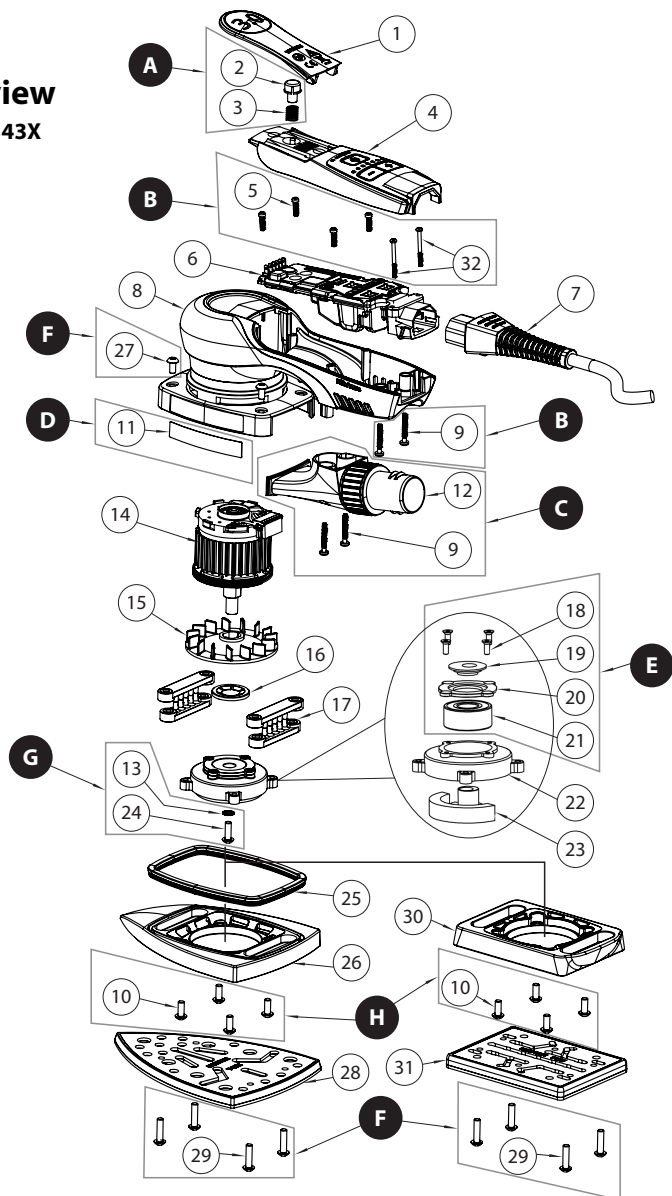
# Exploded view

DEOS II 353X & 383X



# Exploded view

## DEOS II 663X & 343X



## Parts list – DEOS II 353X & 383X kits

| Mirka code          | Item | Description                                                       | Kit      | Quantity | Tightening torque |
|---------------------|------|-------------------------------------------------------------------|----------|----------|-------------------|
| <b>MIE6520211</b>   |      | <b>Start Button kit</b>                                           | <b>A</b> |          |                   |
|                     | 2    | Start Button                                                      |          | 1        |                   |
|                     | 3    | Start Button Spring                                               |          | 1        |                   |
| <b>MIE6520511</b>   |      | <b>Screw kit</b>                                                  | <b>B</b> |          |                   |
|                     | 5    | Screw 2.5 x 10 mm                                                 |          | 4        | 0,5 Nm/0,4 ft-lb  |
|                     | 9    | Screw 3 x 25 mm                                                   |          | 2        | 1,4 Nm/1,0 ft-lb  |
|                     | 30   | Screw 2.5 x 25 mm                                                 |          | 2        | 0,5 Nm/0,4 ft-lb  |
| <b>MIE3321211</b>   |      | <b>Swivel Exhaust kit</b>                                         | <b>C</b> |          |                   |
|                     | 9    | Screw 3 x 25 mm                                                   |          | 2        | 1,4 Nm/1,0 ft-lb  |
|                     | 12   | Swivel Exhaust                                                    |          | 1        |                   |
| <b>MIE3321112US</b> |      | <b>Type Label kit, DEOS II X 100-120V US (343, 353, 383, 663)</b> | <b>D</b> |          |                   |
|                     | 11   | Type Label 383                                                    |          | 10       |                   |
|                     | 11   | Type Label 353                                                    |          | 10       |                   |
| <b>MIE3321811</b>   |      | <b>Bearing kit</b>                                                | <b>E</b> |          |                   |
|                     | 18   | Screw 3 x 6 mm                                                    |          | 4        | 1,0 Nm/0,7 ft-lb  |
|                     | 19   | Dust Shield                                                       |          | 1        |                   |
|                     | 20   | Bearing Flange                                                    |          | 1        |                   |
|                     | 21   | Ball Bearing                                                      |          | 1        |                   |
| <b>MIE3322711</b>   |      | <b>Pad Screw kit</b>                                              | <b>F</b> |          |                   |
|                     | 27   | Screw 4 x 8 mm                                                    |          | 8        | 2,4 Nm/1,8 ft-lb  |
|                     | 29   | Screw 4 x 16 mm                                                   |          | 4        | 2,4 Nm/1,8 ft-lb  |
| <b>MIE3322411</b>   |      | <b>Balancing Housing Screw kit</b>                                | <b>G</b> |          |                   |
|                     | 13   | Washer M4                                                         |          | 1        |                   |
|                     | 24   | Screw 4 x 12 mm                                                   |          | 1        | 2,4 Nm/1,8 ft-lb  |
| <b>MIE3321011</b>   |      | <b>Backing Plate Screw kit</b>                                    | <b>H</b> |          |                   |
|                     | 10   | Screw 4 x 10 mm                                                   |          | 4        | 2,4 Nm/1,8 ft-lb  |

NOTE! Repairs done by non-authorized repairer will breach the Mirka warranty.

Electrical tools must be serviced by a qualified repair person and in accordance with national requirements.

## Parts list – DEOS II 353X & 383X spareparts & accessories

| Mirka code | Item | Description                                      | Kit      | Quantity | Tightening torque       |
|------------|------|--------------------------------------------------|----------|----------|-------------------------|
| MIE3310111 | 1    | <b>Lever 3.0mm</b>                               |          | 1        |                         |
|            | 2    | Start Button                                     | A        | 1        |                         |
|            | 3    | Start Button Spring                              | A        | 1        |                         |
| MIE6510412 | 4    | <b>Cover Plate</b>                               |          | 1        |                         |
|            | 5    | Screw 2.5 x 10 mm                                | B        | 4        | 0,5 Nm/0,4 ft-lb        |
| MIE6560612 | 6    | <b>Speed Controller 110V*</b>                    |          | 1        |                         |
| MIE9017211 | 7    | <b>Rewireable Mains Cable 4,3 m 100-120 V US</b> |          | 1        |                         |
| MIE9017311 | 7    | <b>Rewireable Mains Cable 4,3 m 100-120 V UK</b> |          | 1        |                         |
| MIE3310811 | 8    | <b>Housing</b>                                   |          | 1        |                         |
|            | 9    | Screw 3 x 25 mm                                  | B,C      | 2        | 1,4 Nm/1,0 ft-lb        |
|            | 10   | Screw 4 x 10 mm                                  | H        | 4        | 2,4 Nm/1,8 ft-lb        |
|            | 11   | Type Label 383                                   | D        | 1        |                         |
|            | 11   | Type Label 353                                   | D        | 1        |                         |
|            | 12   | Swivel Exhaust                                   | C        | 1        |                         |
|            | 13   | Washer M4                                        | G        | 1        |                         |
| MIE3361412 | 14   | <b>Motor 110V* and Pushlock Washer 12mm</b>      |          | 1        | <b>25 Nm/18,4 ft-lb</b> |
| MIE3311511 | 15   | <b>Fan</b>                                       |          | 1        |                         |
| MIE3361611 | 16   | <b>Pushlock Washer 12 mm</b>                     |          | 1        |                         |
| MIE3311711 | 17   | <b>Pad Support 2/Pack</b>                        |          | 2        |                         |
|            | 18   | Screw 3 x 6 mm                                   | E        | 4        | 1,0 Nm/0,7 ft-lb        |
| MIE3311911 | 19   | <b>Dust Shield</b>                               | <b>E</b> | 1        |                         |
|            | 20   | Bearing Flange                                   | E        | 1        |                         |
|            | 21   | Ball Bearing                                     | E        | 1        |                         |
| MIE3312211 | 22   | <b>Bearing Housing</b>                           |          | 1        |                         |
| MIE3512311 | 23   | <b>Balancing Weight 81x133 mm</b>                |          | 1        |                         |
| MIE3812311 | 23   | <b>Balancing Weight 70x198 mm</b>                |          | 1        |                         |
|            | 24   | Screw 4 x 12 mm                                  | G        | 1        | 2,4 Nm/1,8 ft-lb        |
| MIE3312511 | 25   | <b>Seal</b>                                      |          | 1        |                         |
| MIE3512611 | 26   | <b>Backing Plate 81x133mm</b>                    |          | 1        |                         |
| MIE3812611 | 26   | <b>Backing Plate 70x198mm</b>                    |          | 1        |                         |
|            | 27   | Screw 4 x 8 mm                                   | F        | 8        | 2,4 Nm/1,8 ft-lb        |
| 8292353011 | 28   | <b>Backing Pad Net 81x133mm Grip 46H Medium</b>  |          | 1        |                         |
| 8292383011 | 28   | <b>Backing Pad Net 70x198mm Grip 48H Medium</b>  |          | 1        |                         |
|            | 29   | Screw 4 x 16 mm                                  | F        | 4        | 2,4 Nm/1,8 ft-lb        |
|            | 30   | Screw 2.5 x 25 mm                                | B        | 2        | 0,5 Nm/0,4 ft-lb        |

\* Spare parts only available to authorized repairers.

## Parts list – DEOS II 663X & 343X kits

| Mirka code          | Item | Description                                                       | Kit      | Quantity | Tightening torque |
|---------------------|------|-------------------------------------------------------------------|----------|----------|-------------------|
| <b>MIE6520211</b>   |      | <b>Start Button kit</b>                                           | <b>A</b> |          |                   |
|                     | 2    | Start Button                                                      |          | 1        |                   |
|                     | 3    | Start Button Spring                                               |          | 1        |                   |
| <b>MIE6520511</b>   |      | <b>Screw kit</b>                                                  | <b>B</b> |          |                   |
|                     | 5    | Screw 2.5 x 10 mm                                                 |          | 4        | 0,5 Nm/0,4 ft-lb  |
|                     | 9    | Screw 3 x 25 mm                                                   |          | 2        | 1,4 Nm/1,0 ft-lb  |
|                     | 32   | Screw 2.5 x 25 mm                                                 |          | 2        | 0,5 Nm/0,4 ft-lb  |
| <b>MIE6621211</b>   |      | <b>Swivel Exhaust kit</b>                                         | <b>C</b> |          |                   |
|                     | 9    | Screw 3 x 25 mm                                                   |          | 2        | 1,4 Nm/1,0 ft-lb  |
|                     | 12   | Swivel Exhaust                                                    |          | 1        |                   |
| <b>MIE3321112US</b> |      | <b>Type Label kit, DEOS II X 100-120V US (343, 353, 383, 663)</b> | <b>D</b> |          |                   |
|                     | 11   | Type Label 663 (Delta)                                            |          | 5        |                   |
|                     | 11   | Type Label 343                                                    |          | 5        |                   |
| <b>MIE3321811</b>   |      | <b>Bearing kit</b>                                                | <b>E</b> |          |                   |
|                     | 18   | Screw 3 x 6 mm                                                    |          | 4        | 1 Nm/0,7 ft-lb    |
|                     | 19   | Dust Shield                                                       |          | 1        |                   |
|                     | 20   | Bearing Flange                                                    |          | 1        |                   |
|                     | 21   | Ball Bearing                                                      |          | 1        |                   |
| <b>MIE3322711</b>   |      | <b>Pad Screw kit</b>                                              | <b>F</b> |          |                   |
|                     | 27   | Screw 4 x 8 mm                                                    |          | 4        | 2,4 Nm/1,8 ft-lb  |
|                     | 29   | Screw 4 x 16 mm                                                   |          | 4        | 2,4 Nm/1,8 ft-lb  |
| <b>MIE3322411</b>   |      | <b>Balancing Housing Screw kit</b>                                | <b>G</b> |          |                   |
|                     | 13   | Washer M4                                                         |          | 1        |                   |
|                     | 24   | Screw 4 x 12 mm                                                   |          | 1        | 2,4 Nm/1,8 ft-lb  |
| <b>MIE3321011</b>   |      | <b>Backing Plate Screw kit</b>                                    | <b>H</b> |          |                   |
|                     | 10   | Screw 4 x 10 mm                                                   |          | 4        | 2,4 Nm/1,8 ft-lb  |

NOTE! Repairs done by non-authorized repairer will breach the Mirka warranty.

Electrical tools must be serviced by a qualified repair person and in accordance with national requirements.

## Parts list – DEOS II 663X & 343X spareparts & accessories

| Mirka code | Item | Description                                       | Kit | Quantity | Tightening torque       |
|------------|------|---------------------------------------------------|-----|----------|-------------------------|
| MIE3310111 | 1    | <b>Lever 3.0mm</b>                                |     | 1        |                         |
|            | 2    | Start Button                                      | A   | 1        |                         |
|            | 3    | Start Button Spring                               | A   | 1        |                         |
| MIE6510412 | 4    | <b>Cover Plate</b>                                |     | 1        |                         |
|            | 5    | Screw 2.5 x 10 mm                                 | B   | 4        | 0,5 Nm/0,4 ft-lb        |
| MIE6560612 | 6    | <b>Speed Controller 110V*</b>                     |     | 1        |                         |
| MIE9017211 | 7    | <b>Rewireable Mains Cable 4,3 m 100-120V US</b>   |     | 1        |                         |
| MIE9017311 | 7    | <b>Rewireable Mains Cable 4,3 m 100-120V UK</b>   |     | 1        |                         |
| MIE6610811 | 8    | <b>Housing</b>                                    |     | 1        |                         |
|            | 9    | Screw 3 x 25 mm                                   | B,C | 2        | 1,4 Nm/1,0 ft-lb        |
|            | 10   | Screw 4 x 10 mm                                   | H   | 4        | 2,4 Nm/1,8 ft-lb        |
|            | 11   | Type Label                                        | D   | 1        |                         |
|            | 12   | Swivel Exhaust                                    | C   | 1        |                         |
|            | 13   | Washer M4                                         | G   | 1        |                         |
| MIE3361412 | 14   | <b>Motor 110V* and Pushlock Washer 12 mm</b>      |     | 1        | <b>25 Nm/18,4 ft-lb</b> |
| MIE3311511 | 15   | <b>Fan</b>                                        |     | 1        |                         |
| MIE3361611 | 16   | <b>Pushlock Washer 12 mm</b>                      |     | 1        |                         |
| MIE3311711 | 17   | <b>Pad Support 2/pack</b>                         |     | 2        |                         |
|            | 18   | Screw 3 x 6 mm                                    | E   | 4        | 1 Nm/0,7 ft-lb          |
| MIE3311911 | 19   | <b>Dust Shield</b>                                | E   | 1        |                         |
|            | 20   | Bearing Flange                                    | E   | 1        |                         |
|            | 21   | Ball Bearing                                      | E   | 1        |                         |
| MIE3312211 | 22   | <b>Bearing Housing</b>                            |     | 1        |                         |
| MIE6612311 | 23   | <b>Balancing Weight 100x152x152 mm/ 75x100mm</b>  |     | 1        |                         |
|            | 24   | Screw 4 x 12 mm                                   | G   | 1        | 2,4 Nm/1,8 ft-lb        |
| MIE6612511 | 25   | <b>Seal - (DEOS 663)</b>                          |     | 1        |                         |
| MIE6612611 | 26   | <b>Backing Plate 100x152x152mm</b>                |     | 1        |                         |
|            | 27   | Screw 4 x 8 mm                                    | F   | 4        | 2,4 Nm/1,8 ft-lb        |
| 8292663011 | 28   | <b>Backing Pad Net 100x152x152mm Grip 32H Med</b> |     | 1        |                         |
|            | 29   | Screw 4 x 16 mm                                   | F   | 4        | 2,4 Nm/1,8 ft-lb        |
| MIE3412611 | 30   | <b>Backing Plate 75x100mm</b>                     |     | 1        |                         |
| 8292343011 | 31   | <b>Backing Pad 75x100mm Grip 29H Medium</b>       |     | 1        |                         |
|            | 32   | Screw 2.5 x 25 mm                                 | B   | 2        | 0,5 Nm/0,4 ft-lb        |

\* Spare parts only available to authorized repairers.

## Declaration of conformity

### Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland

declare under our sole responsibility that the Mirka® products (listed below and see "Technical data" table for particular model) to which this declaration relates are in conformity with the following standards or other normative documents: EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-2-4:2014, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 300 328 V2.2.2, EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-17 V3.2.4, EN IEC 63000:2018 in accordance with the regulations 2006/42/EC, 2011/65/EU, 2014/53/EU.

Products: Mirka® DEOS II 343X, 353X, 383X & 663X

|                                             |                                                                                              |                                                                                                          |                                                                                                                                       |                                                                                    |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Jeppo 03/24/2025<br>Place and date of issue | <br>Company | <br>Stefan Sjöberg, CEO | <b>Manufacturer / Supplier</b><br>Mirka Ltd<br>66850 Jeppo, Finland<br>Tel. +358 20 760 2111<br>Fax +358 20 760 2290<br>www.mirka.com |  |
|---------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|

Original instructions. We reserve the right to make changes to this manual without prior notice.

## Important

Read these safety and operating instructions carefully before installing, operating or maintaining this tool. Keep these instructions in a safe and accessible place. Read and comply with state and local regulations.

## Required personal safety equipment



Read  
operator's manual



Wear  
safety glasses



Wear  
ear protection



Wear  
safety gloves



Wear  
face mask



**Warning:** Potential hazardous situation that may result in death or serious injury and/or property damage.

**Caution:** Potential hazardous situation that may result in minor or moderate injury and/or property damage.



CONFORMS TO UL STD 62841-1, 62841-2-4  
CERTIFIED TO CAN/CSA STD  
C22.2 No. 62841-1, C22.2 No. 62841-2-4

## Please read and comply with

- General Industry Safety & Health Regulations, part 1910, OSHA 2206, available from: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- State and local regulations

# Symbols

|                                                                                   |                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
|  | Complies with EU relevant standards                   |
|  | Complies with UK relevant regulations                 |
|  | Complies with Australia & New Zealand RCM requirement |
|  | Complies with Eurasian conformity requirements        |
|  | Complies with Serbian conformity requirements         |
|  | Complies with Ukraine conformity requirements         |
|  | Complies with Brazilian conformity requirements       |
|  | Complies with China RoHS requirement                  |



## General Power Tool Safety Warnings



**WARNING** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.  
**Save all warnings and instructions for future reference.** The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

- 1. Work area safety**
  - Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
  - Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
  - Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.
- 2. Electrical safety**
  - Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
  - Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
  - Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
  - Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
  - When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
  - If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- 3. Personal safety**
  - Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
  - c. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in tools when the switch is in the on-position invites accidents.
  - d. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
  - e. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
  - f. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
  - g. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
  - h. **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
4. **Power tool use and care**
- a. **Do not overload the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
  - b. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
  - c. **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
  - d. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
  - e. **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - f. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - g. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
  - h. **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
5. **Service**
- a. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.



## Additional Safety Warnings

- The safety of the tool is granted only by using original Mirka backing pads.
- Read the Materials Safety Data Sheet (MSDS) for the work surface.
- If any physical hand/wrist discomfort is experienced, stop working and seek medical attention. Hand, wrist and arm injury may result from repetitive work, motion and overexposure to vibrations.
- The power supply socket and connector are non-IEC appliance couplers. Only use an original Mirka power supply cable. The Mirka power supply cable can be bought from your Mirka Dealer.
- Check the tool, backing pad, power cord and fittings regularly for wear. If the power supply cable is damaged it must be replaced by an original Mirka power supply cable.
- Clean or replace the dust extractor's collection bag daily. Dust can be highly combustible. Cleaning or replacing the bag also assures optimum performance.
- If the tool appears to malfunction, stop using it immediately and arrange for service and repair.
- Always ensure that the work piece to be sanded is firmly fixed in place.
- Keep hands clear of the spinning accessory during use.



## Additional Warnings

Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically treated lumber.

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

## Technical data

| DEOS II - Orbital Sander | 343X                       | 353X                           | 383X                       | 663X                                   |
|--------------------------|----------------------------|--------------------------------|----------------------------|----------------------------------------|
| Power                    | 250 W                      | 250 W                          | 250 W                      | 250 W                                  |
| Mains voltage            | 100–120 VAC                | 100–120 VAC                    | 100–120 VAC                | 100–120 VAC                            |
| Speed                    | 5,000–10,000 rpm           | 5,000–10,000 rpm               | 5,000–10,000 rpm           | 5,000–10,000 rpm                       |
| Orbit                    | 3 mm (1/8")                | 3 mm (1/8")                    | 3 mm (1/8")                | 3 mm (1/8")                            |
| Size of backing pad      | 75 x 100 mm<br>(3" x 4" ") | 81 x 133 mm<br>(3" x 5 1/4" ") | 70 x 198 mm<br>(3" x 8" ") | 100 x 152 x 152 mm<br>(4" x 6" x 6" ") |
| Weight                   | 0.97 kg (2.1 lbs)          | 0.97 kg (2.1 lbs)              | 1 kg (2.2 lbs)             | 0.97 kg (2.1 lbs)                      |
| Degree of protection     | I                          | I                              | I                          | I                                      |

## Noise and vibration information

Measured values are determined according to EN 62841 and EN 60745.

| DEOS II - Orbital Sander                         | 343X                 | 353X                 | 383X                 | 663X                 |
|--------------------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Sound pressure level (L <sub>pA</sub> )          | 70 dB(A)             | 69 dB(A)             | 71 dB(A)             | 68 dB(A)             |
| Sound power level (L <sub>WA</sub> )             | 81 dB(A)             | 80 dB(A)             | 82 dB(A)             | 79 dB(A)             |
| Sound measurement uncertainty K <sub>WA</sub>    | 3.0 dB(A)            | 3.0 dB(A)            | 3.0 dB(A)            | 3.0 dB(A)            |
| Vibration emission value a <sub>h</sub> *        | 3.3 m/s <sup>2</sup> | 2.6 m/s <sup>2</sup> | 2.6 m/s <sup>2</sup> | 2.6 m/s <sup>2</sup> |
| Vibration emission uncertainty K <sub>pA</sub> * | 1.5 m/s <sup>2</sup> | 1.5 m/s <sup>2</sup> | 1.5 m/s <sup>2</sup> | 1.5 m/s <sup>2</sup> |

Specifications subject to change without prior notice. Model range may vary between markets.

\* The values stated in the table are derived from laboratory testing in conformity with stated codes and standards and are not sufficient for risk evaluation. Values measured in a particular work place may be higher than the declared values. The actual exposure values and amount of risk or harm experienced by an individual are unique to each situation and depend upon the surrounding environment, the way the individual operates the machinery, the particular material being worked, work station design and the user's exposure time and physical condition. Mirka accepts no responsibility for the consequences of using declared values instead of actual exposure values for any individual risk assessment.

Further occupational health and safety information can be obtained from the following websites:

<https://osha.europa.eu/en> (Europe) or <http://www.osha.gov> (USA)

## Work stations

The tool is intended to be operated as a hand-held tool. It is always recommended that the tool should be used when standing on a solid floor. It can be in any position but before any such use, the operator must be in a secure position,

having a firm grip and footing and be aware that the tool can develop a torque reaction. See the section “Operating instructions”.

## How to get started

When unpacking the tool, make sure it is intact, complete and has not been damaged in transport. Never use a damaged tool.

Before use, check that the backing pad is correctly attached and tightened. Connect the power cord to the tool. Connect the power cord to a grounded outlet (110 – VAC, 50–60Hz).

In order to get the maximum power from this tool it is recommended to use it with the Mirka dust extractor (or other suitable dust extraction unit) and Mirka net sanding products. The combination of Mirka sanders, Mirka net sanding products and Mirka dust extractor are the basis of Mirka dust-free sanding solutions.

The power cord from the tool is connected to the mains supply of the dust extractor. By connecting the tool's power cord to the outlet on the dust extractor it is possible to use the dust extractor's autostart function.

## Operating instructions

- The tool is intended to be operated as a hand held tool. The tool can be used in any position. Note! The sander can develop a torque reaction when started.
- Make sure the sander is switched off. Select a suitable abrasive and secure it to the backing pad. Make sure the abrasive is centred on the backing pad. For optimal performance we recommend a Mirka backing pad and Mirka Net Sanding product.
- Switch on the sander by pressing the On/Off key, see Figure 1. The sander Multi-purpose LED is now flashing green, see Figure 1.
- The sander can now be started by pressing the lever.
- The speed can be adjusted between 5,000 rpm and max by adjusting the position of the lever.
- The max rpm can be adjusted by pressing speed+ or speed–, see Figure 1. The rpm can be adjusted in steps 5 000, 6 000, 7 000, 7 500, 8 000, 9 000 and 10 000 rpm.
- The tool has two speed control modes. In the default mode the speed can be adjusted linearly by changing the position of the lever. In the other mode the speed remains fixed at the set max rpm when the tool is running. When the rpm+ and rpm– buttons are pressed simultaneously the tool toggles between the two controlling modes.
- When sanding, always place the tool on the work surface before starting the tool. Always remove the tool from the work surface before stopping it.
- When sanding is finished, turn off the sander by pressing the On/Off key. All LEDs are turned off except wireless indication LED, if the tool is connected.

## Bluetooth

**NOTE!** Not applicable for models without Bluetooth.

|                                                                                   |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Frequency (MHz)</b>                                                            | 2402-2480 |
| <b>RF Output power (EIRP, dbm)</b>                                                | 8         |
| <b>Highest Reported SAR10g value for body-worn/Limb exposure condition (W/kg)</b> | 0.00016   |

This tool is equipped with Bluetooth® low energy technology and can be connected to MyMirka app through which additional tool functionality can be accessed. For more information on the app functionality and if it is available in your country, go to [www.mirka.com/mymirka](http://www.mirka.com/mymirka)

Activate Bluetooth on your Mirka® DEOS II as follows:

1. Connect the power cord to mains outlet.
2. Press and hold the Speed+ button while switching the tool on with the On/Off button.
3. Wireless indication LED starts blinking blue, to indicate that Bluetooth is active. The LED turns solid when connection is established.
4. Bluetooth is deactivated when the tool is disconnected from mains outlet.

**NOTE!** If the app is not installed or if it is not available in your country, Bluetooth shall not be activated.

The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by the Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by Mirka Ltd is under license. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.

### FCC Rules & Industry Canada's licence-exempt RSS

Compliance with the radio regulations in North America has been verified in accordance with FCC Part 15 subpart B and C, RSS-GEN, RSS-247 and FCC §15.247. Operation is subject to the following two conditions:

1. This device may not cause harmful interference.
2. This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

**NOTE!** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

**CAUTION TO THE USER:** Changes or modification not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

## Maintenance



Always disconnect the power before maintenance!  
Only use original Mirka spare parts!

## Replacing the backing pad

A = 8 mm (only on 70 × 198 mm)

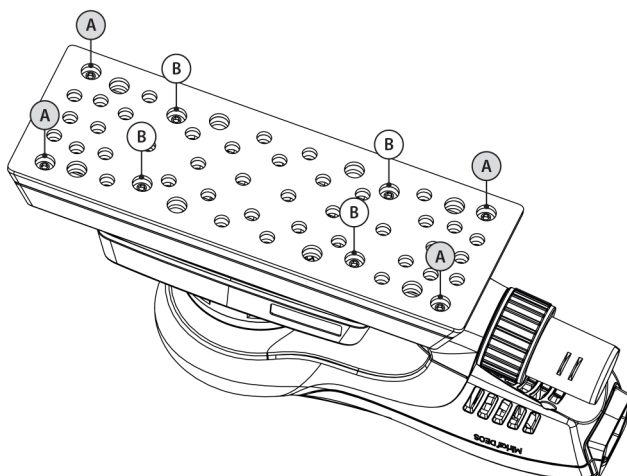
B = 16 mm

### Remove

1. Turn the tool upside down.
2. Remove the 4 screws (A).
3. Remove the 4 screws (B).
4. Remove the backing pad.

### Install

1. Fit the new pad.
2. Fit the 4 screws (B).
3. Fit the 4 screws (A).
4. Finally tighten all screws.



## Pad saver

Mirka pad savers are designed to protect the backing pad from wear and tear, when sanding aggressively and continuously with net products. These cost effective pad savers, placed between the backing pad and the sanding disc, should be changed regularly. The pad savers prolong the life of the backing pad.



### Further service

Servicing must always be performed by trained personnel. To keep the tool warranty valid and ensure optimal tool safety and function, servicing must be carried out by a Mirka authorized service centre. To locate your local Mirka authorized service centre, contact Mirka Customer Service, your Mirka dealer or go to [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

## Troubleshooting guide

| Symptom                                                                                                | Possible cause                                                       | Solution                                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>The Multi purpose LED flashes between red and green.</b>                                            | Connected to a mains outlet with wrong voltage.                      | Connect the tool to a mains outlet that correspond with the nominal voltage of the tool. |
| <b>No light from Multi purpose LED when switched on.</b>                                               | Power cord not properly attached to the tool or to the mains socket. | Connect it properly.                                                                     |
| <b>The Multi purpose LED is red and the tool slows down to the minimum speed setting when sanding.</b> | Temperature too high in the tool<br>Too heavy long term load.        | Reduce the load on the tool for some time and the tool will speed up again.              |
| <b>The Multi purpose LED is red and rpm is slightly reduced.</b>                                       | Too heavy short term load.                                           | Use lighter load and the LED (right) will automatically change to green.                 |
| <b>Brake seal does not work.<br/>(Not applicable for DEOS 343)</b>                                     | Worn out brake seal or damaged spindle bearing.                      | Check and replace brake seal or spindle bearing if necessary                             |
| <b>The tool has stopped and the Multi purpose LED is red.</b>                                          | The tool is in safety mode due to high temperature.                  | Wait until the tool has cooled down.                                                     |

## Disposal information

### DANGER



Render redundant power tools unusable by removing the power cord.

Observe applicable country-specific regulations regarding disposal and recycling of disused machines, packaging and accessories.

**EU only:** Do not dispose electric power tools in house-hold waste. According to European Directives on waste electrical and electronic equipment and its implementation under national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and taken to an environmentally compatible recycling facility.

For more information regarding REACH, RoHS and our corporate social responsibility visit [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

# Declaración de conformidad

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                               |                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Mirka Ltd, 66850 Jepua, Finlandia</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                               |                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                    |
| declara bajo su única responsabilidad que los productos Mirka® (enumerados a continuación, ver la tabla «Datos técnicos» para el modelo correspondiente) a los que se refiere esta declaración son conformes a las siguientes normativas u otros documentos reglamentarios: EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-2-4:2014, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 300 328 V2.2.2, EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-17 V3.2.4, EN IEC 63000:2018 de acuerdo con las normas 2006/42/CE, 2011/65/UE, 2014/53/UE. |                                                                                               |                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                    |
| Productos: Mirka® DEOS II343X, 353X, 383X & 663X                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                               |                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                    |
| <i>Jepua 24-03-2025</i><br>Lugar y fecha de emisión                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <br>Compañía | <br>Stefan Sjöberg, CEO | <b>Fabricante / Proveedor</b><br>Mirka Ltd<br>66850 Jepua, Finlandia<br>Tfno +358 20 760 2111<br>Fax +358 20 760 2290<br>www.mirka.com<br><b>Información del importador</b><br>Mirka Mexicana S.A. de C.V<br>Prolongación Paseo de la Reforma<br># 425, Oficina 804, Col. San Gabriel<br>Alcaldía Álvaro Obregón<br>C.P. 01310<br>México, CDMX |  |

Traducción de las instrucciones originales Nos reservamos el derecho a efectuar cambios en este manual sin previa notificación

## Importante

Lea atentamente las instrucciones de seguridad y operación antes de instalar, operar o realizar el mantenimiento de esta herramienta. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y accesible. Lea y cumpla con las normativas estatales y locales.

## Equipo de seguridad personal necesario



Lea el manual  
del operador



Gafas de  
seguridad



Protección  
auditiva



Guantes de  
seguridad



Máscara



**Aviso:** Indica una situación potencialmente peligrosa la cual, si no se evita, podría causar la muerte, lesiones graves y/o daños a la propiedad

**Aviso:** Indica una situación potencialmente peligrosa la cual, si no se evita, podría causar lesiones leves o moderadas y/o daños a la propiedad



CONFORMS TO UL STD 62841-1, 62841-2-4  
CERTIFIED TO CAN/CSA STD  
C22.2 No. 62841-1, C22.2 No. 62841-2-4

## Por favor lea y atégase a lo siguiente:

- General Industry Safety & Health Regulations, part 1910, OSHA 2206, available from: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Normas estatales y locales

## Símbolos

|                                                                                   |                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|  | Cumple con las normativas aplicables de la UE                            |
|  | Cumple con las normativas aplicables del Reino Unido                     |
|  | Cumple con los requisitos del sistema RCM para Australia y Nueva Zelanda |
|  | Cumple con los requisitos de conformidad de Eurasia                      |
|  | Cumple con los requisitos de conformidad de Serbia                       |
|  | Cumple con los requisitos de conformidad de Ucrania                      |
|  | Cumple con los requisitos de conformidad de Brasil                       |
|  | Cumple con los requisitos de la directiva RoHS para China                |



## Advertencias generales de seguridad sobre herramientas eléctricas



**AVISO** Lea todos los avisos e instrucciones de seguridad. En caso de no seguirse los avisos e instrucciones, podrían producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

**Guarde todos los avisos e instrucciones como referencia para el futuro.** El término «herramienta eléctrica» de los avisos se refiere a su herramienta eléctrica conectada a la corriente (con cable) o de funcionamiento con batería (sin cable).

### 1. Seguridad del área de trabajo

- Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.** Las zonas oscuras o con acumulación de objetos son más propensas a accidentes.
- No utilice herramientas eléctricas en ambientes inflamables; por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.** Las herramientas eléctricas provocan chispas que pueden inflamar el polvo o gases.
- Mantenga a los niños y personas circundantes alejados mientras maneja la herramienta eléctrica.** Las distracciones podrían hacerle perder el control de la herramienta.

### 2. Seguridad eléctrica

- Los enchufes de la herramienta eléctrica deben coincidir con la toma de corriente. No modifique el enchufe bajo ningún concepto. No utilice adaptadores en herramientas eléctricas con toma de tierra.** Los enchufes sin modificar y sus salidas correspondientes reducen el riesgo de descargas eléctricas.
- Evite todo contacto físico con superficies con toma de tierra, tales como tuberías, radiadores, hornillos de cocina y frigoríficos.** Si su cuerpo está haciendo contacto con tierra, el riesgo de descarga eléctrica será mayor.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia ni a condiciones de humedad.** Si entra agua en una herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descargas eléctricas.

- d. **No maltrate el cable. Nunca utilice el cable para tirar de la herramienta eléctrica, transportarla o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, cantos afilados y piezas móviles.** Los cables dañados o enredados pueden aumentar el riesgo de descargas eléctricas.
- e. **Si va a operar una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable alargador apto para uso en exteriores.** El uso de un cable adecuado para uso en exteriores reducirá el riesgo de descargas eléctricas.
- f. **Si inevitablemente debe usar una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una fuente de alimentación con dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reducirá el riesgo de descargas eléctricas.

### 3. Seguridad personal

- a. **Cuando utilice una herramienta eléctrica debe prestar mucha atención, fijarse en lo que hace y usar el sentido común. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado/a o si se halla bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido durante el uso de la herramienta eléctrica puede bastar para que el usuario sufra graves lesiones.
- b. **Utilice equipo de protección personal. Lleve siempre protección ocular.** El uso de equipo de protección en condiciones apropiadas, ya sea una mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco duro o protección auditiva, reducirá el riesgo de lesiones.
- c. **Procure no encender la herramienta sin querer. Asegúrese de que el interruptor esté en posición de apagado antes de conectarla a la fuente de alimentación y/o al cargador de batería, levantando o transportando para ello la herramienta.** Transportar herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor, o enchufar herramientas cuando el interruptor está en posición de encendido, puede provocar accidentes.
- d. **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire cualquier llave inglesa o llave de ajuste que haya colocado en ella.** Si deja una llave inglesa o de otro tipo colocada en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica, podría causar daños físicos.
- e. **No se exceda en sus movimientos. Mantenga el equilibrio y una posición firme de los pies en todo momento.** Esto permitirá un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f. **Vaya vestido adecuadamente. No use ropa holgada ni joyas. Asegúrese de que su pelo, ropa y guantes estén alejados de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- g. **Si se le han proporcionado dispositivos para la conexión de elementos de extracción y recogida de polvo, asegúrese de que se conecten y se utilicen debidamente.** El uso de recogida de polvo puede reducir riesgos relacionados con el polvo.
- h. **No deje que la familiaridad provocada por el uso frecuente de herramientas le permita relajarse e ignorar los principios de seguridad de las herramientas.** Un descuido puede causar lesiones graves en cuestión de décimas de segundo.

### 4. Uso y cuidado de una herramienta eléctrica

- a. **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Uso de la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** Una herramienta eléctrica adecuada funcionará mejor, de forma más segura y al ritmo para el cual haya sido diseñada.
- b. **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no consigue apagarla y encenderla.** Una herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y, por tanto, debe ser reparada.
- c. **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación y/o la batería de la herramienta antes de realizar cualquier ajuste, cambiar los accesorios o almacenar herramientas eléctricas.** Dichas medidas de seguridad preventivas reducirán el riesgo de encender accidentalmente la herramienta eléctrica.
- d. **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de niños, y no deje que opere la herramienta nadie que no esté familiarizado con ella o con estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas pueden ser peligrosas en manos de usuarios no preparados.
- e. **Mantenimiento de las herramientas eléctricas. Compruebe que no haya piezas móviles mal alineadas, enganchadas o rotas, o en cualquier estado que pueda afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daños, repare la herramienta eléctrica antes de usarla.** Muchos accidentes son producto del mal mantenimiento de las herramientas eléctricas.
- f. **Conserve sus herramientas de corte bien limpias y afiladas.** Unas herramientas de corte bien conservadas, con cantos afilados, serán menos propensas a engancharse y más fáciles de controlar.
- g. **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y piezas etc. conforme a estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de funcionamiento y el trabajo que se vaya a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas a las previstas puede dar lugar a situaciones peligrosas.
- h. **Conserve las manillas y superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las manillas resbaladizas y las superficies de agarre impiden el manejo seguro y el control de la herramienta en situaciones imprevistas.

### 5. Reparaciones

- a. **Asegúrese de que su herramienta eléctrica sea reparada por un profesional cualificado de reparaciones que emplee únicamente piezas de repuesto idénticas.** De este modo garantizará la seguridad de la herramienta eléctrica.



## Advertencias de seguridad adicionales

- Solo el uso de platos de soporte originales de Mirka puede garantizar la seguridad de la herramienta.
- Lea la Hoja de Datos de Seguridad de Materiales (MSDS) en relación a la superficie de trabajo
- En caso de cualquier daño físico en la mano/muñeca, deje de trabajar y busque atención médica. Las lesiones en la mano, la muñeca y el brazo pueden derivar de un trabajo con movimientos repetitivos o de una exposición excesiva a las vibraciones
- El enchufe de la fuente de alimentación y el conector son acopladores no compatibles con la IEC. Utilice solamente un cable de fuente de alimentación original de Mirka. Puede adquirir el cable de fuente de alimentación de Mirka de su distribuidor de Mirka
- Compruebe con regularidad el desgaste de la herramienta, el plato, el cable de alimentación y los accesorios. Si el cable de alimentación está dañado, deberá reemplazarlo por un cable de alimentación Mirka original.
- Se debe limpiar o reemplazar la bolsa de recolección de polvo del extractor diariamente. El polvo puede ser altamente combustible. La limpieza o el cambio de la bolsa aseguran también un rendimiento óptimo.
- Si la herramienta pareciera estar funcionando mal, deje de usarla de inmediato y llévela a reparar.
- Asegúrese siempre de que la superficie de trabajo que va a lijar está firmemente sujeta en su lugar.
- Mantenga las manos alejadas del plato giratorio cuando esté en funcionamiento.



## Advertencias adicionales

Algunos polvos generados por el lijado, aserrado, amolado o taladrado con herramientas eléctricas y otras actividades de construcción contienen sustancias químicas que se sabe que causan cáncer, defectos de nacimiento y otros daños sobre la reproducción. Algunos ejemplos de estas sustancias químicas son:

- plomo procedente de pinturas a base de plomo,
- silíce cristalina procedente de ladrillos y cemento, así como de otros productos de mampostería, y
- arsénico y cromo procedentes de madera de construcción tratada químicamente.

El riesgo para usted por estas exposiciones varía, dependiendo de qué tan a menudo haga este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estas sustancias químicas: trabaje en un área bien ventilada y trabaje con equipo de seguridad aprobado, como por ejemplo las máscaras antipolvo que están diseñadas especialmente para impedir mediante filtración el paso de partículas microscópicas.

## Datos técnicos

| DEOS II - Orbital Sander    | 343X              | 353X              | 383X              | 663X               |
|-----------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|--------------------|
| Alimentación                | 250 W             | 250 W             | 250 W             | 250 W              |
| Tensión de red              | 100 –120 VAC      | 100 –120 VAC      | 100 –120 VAC      | 100 –120 VAC       |
| Velocidad                   | 5,000 –10,000 rpm | 5,000 –10,000 rpm | 5,000 –10,000 rpm | 5,000 –10,000 rpm  |
| Órbita                      | 3 mm              | 3 mm              | 3 mm              | 3 mm               |
| Tamaño del plato de soporte | 75 x 100 mm       | 81 x 133 mm       | 70 x 198 mm       | 100 x 152 x 152 mm |
| Peso                        | 0,97 kg           | 0,97 kg           | 1 kg              | 0,97 kg            |
| Grado de protección         | I                 | I                 | I                 | I                  |

## Información sobre ruido y vibración

Los valores medidos se determinan en base a EN 62841 & EN 60745.

| DEOS II - Orbital Sander                 | 343X     | 353X     | 383X     | 663X     |
|------------------------------------------|----------|----------|----------|----------|
| Nivel de presión del sonido ( $L_{pA}$ ) | 70 dB(A) | 69 dB(A) | 71 dB(A) | 68 dB(A) |

| DEOS II - Orbital Sander                                     | 343X                 | 353X                 | 383X                 | 663X                 |
|--------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Nivel de potencia del sonido (L <sub>WA</sub> )              | 81 dB(A)             | 80 dB(A)             | 82 dB(A)             | 79 dB(A)             |
| Incertidumbre de medición del sonido K <sub>WA</sub>         | 3,0 dB(A)            | 3,0 dB(A)            | 3,0 dB(A)            | 3,0 dB(A)            |
| Valor de emisión de la vibración a <sub>h</sub> *            | 3,3 m/s <sup>2</sup> | 2,6 m/s <sup>2</sup> | 2,6 m/s <sup>2</sup> | 2,6 m/s <sup>2</sup> |
| Incertidumbre de la emisión de vibraciones K <sub>PA</sub> * | 1,5 m/s <sup>2</sup> | 1,5 m/s <sup>2</sup> | 1,5 m/s <sup>2</sup> | 1,5 m/s <sup>2</sup> |

Las especificaciones pueden estar sujetas a cambio sin previo aviso. La gama de modelos puede variar de un mercado a otro.

\* Los valores indicados en la tabla son de las pruebas de laboratorio, de conformidad con los códigos y estándares establecidos, y no son suficientes para la evaluación de riesgos. Los valores medidos en una zona de trabajo determinada pueden ser más altos que los declarados. Los valores reales de exposición y la cantidad de riesgo o daño sufrido por un individuo son únicos para cada situación y dependen de su entorno, la forma en que el individuo trabaja, el material en concreto en que se trabaja, el diseño del puesto de trabajo y el tiempo de exposición y la condición física del usuario. Mirka Ltd no se hace responsable de las consecuencias del uso de los valores declarados en lugar de los valores reales de exposición para cualquier evaluación del riesgo individual.

Se puede obtener más información sobre riesgos y seguridad laborales en las siguientes páginas web:  
<https://osha.europa.eu/en> (Europe) o <http://www.osha.gov> (USA)

## Superficies de trabajo

La herramienta ha sido diseñada para su uso como herramienta manual. Siempre recomendamos que se utilice la herramienta sobre un suelo resistente. Puede utilizarse en cualquier posición, pero antes de dicho uso, el usuario debe estar en una posición segura, con una sujeción firme y los pies sobre un suelo estable, siendo consciente de que la herramienta puede desarrollar una reacción de par. Véase la sección «Instrucciones de manejo».

## Cómo arrancar

Al desembalar la herramienta, asegúrese de que está intacta, completa y de que no ha sido dañada durante el transporte. No utilice nunca una herramienta dañada.

Antes de utilizarlo, compruebe que el plato de soporte esté correctamente fijado y bien sujeto. Conecte el cable de alimentación a la herramienta. Conecte el cable de alimentación a una salida con toma de tierra (110 – VAC, 50–60Hz).

Para obtener la máxima potencia de esta herramienta se recomienda utilizarla con el extractor de polvo de Mirka (u otra unidad de extracción de polvo adecuada) y con productos de lijado de malla de Mirka. La combinación de lijadoras y productos de lijado de malla de Mirka con el extractor de polvo de Mirka es la base de las soluciones de lijado libre de polvo de Mirka.

El cable de alimentación de la herramienta se conecta a la toma de corriente del extractor de polvo. Al conectar el cable de alimentación de la herramienta a la salida del extractor de polvo, es posible utilizar la función de autoencendido del extractor de polvo.

## Instrucciones de manejo

- La herramienta está diseñada para su uso manual. La herramienta se puede utilizar en cualquier posición. Aviso: La lijadora puede desarrollar una reacción de par en el momento del encendido.
- Asegúrese de que la lijadora está apagada. Seleccione un abrasivo adecuado y fíjelo bien sobre la almohadilla de apoyo. Asegúrese de que el abrasivo está centrado sobre el plato de apoyo. Para un rendimiento óptimo, recomendamos un plato de soporte de Mirka y un producto de lijado de malla de Mirka.
- Presione el botón de encendido/apagado para encender la lijadora. Figura 1. El LED multifunción de la lijadora comenzará a parpadear en verde. Figura 1.
- La lijadora está lista para ponerse en marcha accionando la palanca.
- La velocidad se puede ajustar entre 5.000 rpm y el máximo ajustando la posición de la palanca.
- El máximo de R.P.M. se puede ajustar pulsando speed+ o speed-, figura 1. Las R.P.M. se pueden ajustar en pasos de 5000, 6000, 7000, 8000, 9000 y 10 000 R.P.M.
- La herramienta tiene dos modos de control de velocidad. Por defecto, la velocidad se puede ajustar de forma lineal cambiando la posición de la palanca. En el otro modo, la velocidad sigue fija en el máximo de R.P.M. fijados cuando la

herramienta está en funcionamiento Cuando se pulsán simultáneamente los botones de R.P.M + y R.P.M –, la herramienta oscila entre los dos modos de control

- Para el lijado, coloque siempre la herramienta sobre la superficie de trabajo antes de encender la herramienta. Retire siempre la herramienta de la superficie de trabajo antes de detenerla.
- Para apagar la lijadora al terminar de utilizarla, presione el botón de encendido/apagado. Todos los LED se apagarán excepto el LED indicador de conexión inalámbrica si el equipo está conectado.

## Bluetooth

**AVISO!** No aplicable a modelos sin Bluetooth.

|                                                                                                 |           |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Frecuencia (MHz)</b>                                                                         | 2402-2480 |
| <b>Potencia de salida RF (EIRP, dbm)</b>                                                        | 8         |
| <b>Valor SAR 10 g máximo notificado en exposición a extremidades / a cuerpo corporal (W/kg)</b> | 0.00016   |

Esta herramienta incorpora tecnología Bluetooth® de bajo consumo y puede conectarse con la aplicación myMirka, donde podrá encontrar funciones adicionales. Para obtener más información sobre las funciones de la aplicación y saber si están disponibles en su país, visite [www.mirka.com/mymirka](http://www.mirka.com/mymirka)

Para activar Bluetooth en su Mirka® DEOS II, siga estos pasos:

1. Conecte el cable de alimentación a la toma de corriente
2. Presione y mantenga pulsado el botón Velocidad + mientras enciende la herramienta con el botón On/Off.
3. El LED indicador de conexión inalámbrica comenzará a parpadear en azul para indicar que el Bluetooth está activado. El LED dejará de parpadear una vez que se establezca la conexión.
4. Si la herramienta se desconecta de la toma de corriente, se desactivará el Bluetooth.

**AVISO!** Si no tiene instalada la aplicación o no está disponible en su país, no deberá activar el Bluetooth.

La marca nominativa y los logos de Bluetooth® son marcas registradas que pertenecen a Bluetooth SIG, Inc., por lo cual todo uso que haga Mirka Ltd de dichas marcas será bajo licencia Otras marcas registradas y nombres comerciales serán propiedad de sus respectivos propietarios

### FCC Rules & Industry Canada's licence-exempt RSS

El cumplimiento del reglamento de radiocomunicaciones en Norteamérica ha sido verificado conforme a FCC Parte 15 (subapartados B y C), RSS-GEN, RSS-247 y FCC § 15.247. Su funcionamiento está sujeto a las dos siguientes condiciones:

1. Este artículo no causa interferencias dañinas.
2. Este artículo debe aceptar cualquier tipo de interferencia que reciba, incluidas aquellas que puedan causar un funcionamiento no deseado.

**AVISO!** Este equipo ha sido testado y declarado conforme a los límites de un dispositivo digital de Clase B, tal y como se especifica en la parte 15 de la normativa del FCC. Dichos límites tienen como objetivo ofrecer una protección razonable contra interferencias dañinas en una instalación de tipo residencial. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia, la cual, en caso de no haber sido debidamente instalada y utilizada, puede causar interferencias dañinas en las comunicaciones de radio.

Ahora bien, no existe garantía alguna de que esta interferencia no pueda ocurrir en una instalación particular. Si este equipo causa interferencias dañinas en la recepción de la radio o la televisión, lo cual se puede determinar apagando y encendiendo el equipo, recomendamos al usuario que intente corregir la interferencia tomando una o varias de las siguientes medidas:

- Reoriente o cambie de lugar la antena de recepción.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a una salida de un circuito diferente de aquel al que esté conectado el receptor.
- Consulte y solicite ayuda a su distribuidor o bien a un técnico profesional de radio/TV.

**ADVERTENCIA AL USUARIO:** Todo cambio o modificación no aprobado expresamente por la parte responsable del cumplimiento puede despojar al usuario de la autoridad necesaria para operar este equipo.

| Model        | IFT number     |
|--------------|----------------|
| DEOS 353X CV | RCPMIDE20-0176 |

| Model            | IFT number        |
|------------------|-------------------|
| DEOS 383X CV     | RCPMIDE20-0176-A1 |
| DEROS 550X CV    | RCPMIDE20-0176-A2 |
| DEROS 650X CV    | RCPMIDE20-0176-A3 |
| LEROS 950X CV    | RCPMILE20-1013    |
| ARP-B 300NV      | RCPMIAR20-0177    |
| AROP-B 312 NV    | RCPMIAR20-0177-A1 |
| AROS-B 150 NV    | RCPMIAR20-1012    |
| AOS-B 130 NV     | RCPMIAO20-1066    |
| DE 1230 HEPA PC  | Not Applicable    |
| DE 1230 HEPA AFC | Not Applicable    |
| BCA 108          | Not Applicable    |

## Mantenimiento



¡Desconecte siempre la fuente de alimentación antes del mantenimiento!  
¡Use solo piezas de repuesto originales de Mirka!

## Cambio del plato de soporte

**A** = 8 mm (solo en 70 × 198 mm)

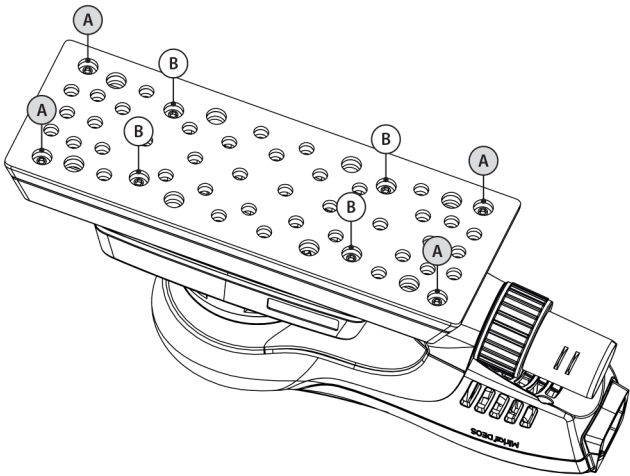
**B** = 16 mm

### Retirar

1. Ponga la herramienta mirando hacia abajo.
2. Quite los 4 tornillos (A).
3. Quite los 4 tornillos (B).
4. Retire el plato de soporte.

### Instalar

1. Encaje el nuevo plato.
2. Coloque los 4 tornillos (B).
3. Coloque los 4 tornillos (B).
4. Por último, apriete los tornillos.



## Protector de plato

Los protectores de plato Mirka han sido diseñados para proteger el plato de soporte del deterioro que se produce al lijar de forma continua y agresiva con productos de malla. Estos protectores, de excelente relación calidad-precio, se colocan entre el plato de soporte y el disco de lijado y deben cambiarse con regularidad. Los protectores de plato prolongan la vida del plato de soporte.



## Servicio adicional

El mantenimiento siempre deberá ser realizado por personal cualificado. Para mantener la validez de la garantía de la herramienta y garantizar la seguridad y el funcionamiento óptimos de la misma, el mantenimiento deberá ser realizado por un centro de servicio autorizado Mirka. Para ubicar su centro de servicio autorizado Mirka más cercano, comuníquese con el Servicio de atención al cliente Mirka, con su distribuidor Mirka o visite [www.mirka.com](http://www.mirka.com).

## Guía de solución de problemas

| Síntoma                                                                                              | Causa posible                                                                               | Solución                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El LED multifunción parpadea en rojo y verde.                                                        | Conectado a una toma de corriente con voltaje erróneo.                                      | Conecte la herramienta a un enchufe que corresponda con el voltaje nominal de la herramienta.           |
| El LED multifunción no emite luz cuando el equipo está encendido.                                    | El cable de alimentación no está bien unido en la herramienta o al enchufe                  | Conéctelo bien.                                                                                         |
| El LED multifunción está en rojo y, al lijar, la herramienta se ralentiza hasta la velocidad mínima. | Temperatura demasiado alta en la herramienta<br>La carga a largo plazo es demasiado pesada. | Reduzca la carga de la herramienta durante un tiempo y la herramienta recuperará su velocidad habitual. |
| El LED multifunción está en rojo y las r. p. m. disminuyen ligeramente.                              | La carga a corto plazo es demasiado pesada.                                                 | Utilice una carga más ligera y el LED (a la derecha) pasará a emitir automáticamente una luz verde.     |
| El sello de freno no funciona. (No aplicable para DEOS 343)                                          | Sello de freno desgastado, o rodamiento de eje dañado.                                      | Revise y reemplace el sello del freno o el rodamiento de eje de ser necesario                           |
| El equipo se detuvo y el LED multifunción está en rojo.                                              | La herramienta está en modo de seguridad debido a su alta temperatura.                      | Espere a que la herramienta se haya enfriado.                                                           |

## Información sobre gestión de residuos

### PELIGRO



Para inutilizar una herramienta de potencia obsoleta, quite el cable de alimentación.

Cumpla con las normativas específicas aplicables en su país sobre el desguace y el reciclado de máquinas, embalajes y accesorios en desuso.

**Solo para la UE:** Norealice el desguace de herramientas eléctricas junto con los residuos domésticos. En cumplimiento de las directivas europeas sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas que han llegado al final de su vida deben ser recogidas por separado y llevadas a una planta de reciclaje compatible con el medio ambiente.

Para más información sobre REACH, RoHS y nuestra responsabilidad social corporativa, visite [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

# Déclaration de conformité

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                              |                                                                                                          |                                                                                                                                       |                                                                                    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlande</b><br>certifie sous son unique responsabilité que les produits Mirka® (listés ci-dessous, consulter le tableau « Caractéristiques techniques » pour un modèle spécifique), pour lesquels la présente attestation est délivrée, sont conformes aux normes ou autres documents normatifs suivants : EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-2-4:2014, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 300 328 V2.2.2, EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-17 V3.2.4, EN IEC 63000:2018 conformément aux réglementations 2006/42/CE, 2011/65/UE, 2014/53/UE. |                                                                                              |                                                                                                          |                                                                                                                                       |                                                                                    |
| Des produits: Mirka® DEOS II343X, 353X, 383X & 663X                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                              |                                                                                                          |                                                                                                                                       |                                                                                    |
| Jeppo (Finlande), le 24 mars 2025<br>Lieu et date d'établissement                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <br>Société | <br>Stefan Sjöberg, PDG | <b>Fabricant/Fournisseur</b><br>Mirka Ltd<br>66850 Jeppo, Finlande<br>Tél : +358 20 760 2111<br>Fax +358 20 760 2290<br>www.mirka.com |  |

Traduction des instructions originales Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications à ce manuel, à tout moment et sans avis préalable

## Important

Lire attentivement ces consignes de sécurité et d'utilisation avant de mettre en service, de faire fonctionner ou d'assurer l'entretien de cet appareil. Conserver ces consignes dans un lieu sûr et accessible. Veuillez lire et respecter les réglementations nationales et locales.

## Équipement de protection individuelle requis



Porter des gants de sécurité



Porter des lunettes de sécurité



Porter des protections auditives



Porter des gants de sécurité



Porter un masque facial



**Attention :** Situation potentiellement dangereuse pouvant provoquer la mort ou de graves blessures et/ou des dommages matériels

**Attention :** Situation potentiellement dangereuse pouvant provoquer des blessures légères ou modérées et/ou des dommages matériels



CONFORMS TO UL STD 62841-1, 62841-2-4  
CERTIFIED TO CAN/CSA STD  
C22.2 No. 62841-1, C22.2 No. 62841-2-4

## Veuillez lire et respecter

- General Industry Safety & Health Regulations, part 1910, OSHA 2206, available from: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Les réglementations nationales et locales

# Symboles

|                                                                                   |                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
|  | Conforme aux normes UE concernées                           |
|  | Conforme aux directives du Royaume-Uni concernées           |
|  | Conforme aux exigences RCM australiennes et néo-zélandaises |
|  | Est conforme aux exigences de conformité eurasiennes        |
|  | Conforme aux exigences serbes                               |
|  | Est conforme aux exigences de conformité de l'Ukraine       |
|  | Est conforme aux exigences de conformité brésiliennes       |
|  | Conforme aux exigences RoHS chinoises                       |

## Consignes de sécurité générales concernant les outils électriques

 **AVERTISSEMENT** – Lisez l'ensemble des avertissements et consignes de sécurité. Quiconque ne respecte pas les avertissements et consignes risque de s'exposer à une décharge électrique, de provoquer un incendie et/ou de graves blessures.

**Conserver les avertissements et consignes pour pouvoir les consulter ultérieurement.** Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité fait référence à votre outil électrique, soit-il branché (par un cordon) sur le secteur ou fonctionnant (sans fil) avec une batterie.

### 1. Sécurité de la zone de travail

- Veiller à ce que la zone de travail reste propre et bien éclairée.** Les zones sombres et encombrées sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser d'outils électriques dans des atmosphères explosives, telles que celles contenant des poussières, gaz ou liquides inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui risquent d'enflammer les poussières ou les fumées.
- Pendant l'utilisation d'un outil électrique, tenir les enfants et les spectateurs à distance.** Toute distraction risquerait de vous faire perdre le contrôle.

### 2. Sécurité électrique

- Les prises des outils électriques doivent correspondre à celles du secteur. Ne jamais modifier une prise de quelque manière que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques raccordés à la terre.** L'utilisation de prises mâles et femelles correspondantes réduit les risques de décharges électriques.
- Éviter tout contact corporel avec les surfaces raccordées à la terre comme les tuyaux, les cuisinières, les radiateurs et les réfrigérateurs.** Le risque d'électrocution est plus grand si votre corps est en contact avec la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente les risques de choc électrique.
- Utiliser le cordon à bon escient : jamais pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Éloigner le cordon de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives et des pièces mobiles.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- En cas d'utilisation d'un outil électrique en extérieur, utiliser une rallonge prévue à cet effet.** Utiliser un cordon adapté à une utilisation en extérieur réduit le risque d'électrocution.
- S'il est inévitable d'utiliser l'outil électrique dans un milieu humide, le brancher à une source d'alimentation protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).** L'utilisation d'un DDR réduit le risque d'électrocution.

### 3. Sécurité du personnel

- a. **Restez alerte, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lors de l'utilisation de vos outils électriques. N'utilisez jamais d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'emprise de drogues, d'alcool et de médicaments.** Un moment d'inattention au cours de l'utilisation d'outils électriques peut provoquer des blessures graves.
- b. **Porter un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection oculaire.** Des équipements de protection tels qu'un masque anti-poussière, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou encore des protections auditives utilisés dans des conditions appropriées peuvent réduire le risque de blessures.
- c. **Éviter tout démarrage intempestif. Vérifier que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil à une source électrique et/ou la batterie, de soulever ou de porter l'appareil.** Transporter des outils électriques avec le doigt placé sur l'interrupteur ou brancher des outils lorsque l'interrupteur est en position marche est propice aux accidents.
- d. **Retirer toutes clés de réglage avant d'allumer l'appareil.** Une clé restée sur une pièce rotative de l'outil peut provoquer des blessures.
- e. **Ne pas tendre le bras trop loin. Veiller à ne jamais perdre l'équilibre.** Cela permet d'avoir un meilleur contrôle sur l'outil électrique en cas d'imprévu.
- f. **Porter des vêtements appropriés. Ne porter ni vêtements amples ni bijoux pendants. Veiller à ce que cheveux, vêtements et gants restent éloignés des pièces mobiles** qui risqueraient de les happer.
- g. **Si les appareils sont conçus pour être raccordés à un système d'extraction et de captage de la poussière, veiller à ce qu'ils soient en place et dûment utilisés.** L'utilisation d'un système de captage de la poussière peut réduire les risques liés à la poussière.
- h. **Une fois familiarisé avec les outils que vous utilisez souvent, attention à toujours rester vigilant et continuer à bien respecter les règles de sécurité.** Un manque d'attention peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.

### 4. Utilisation et soin de l'outil électrique

- a. **Ne pas exercer de surcharge sur l'outil électrique. Utiliser l'outil approprié à vos besoins.** Utiliser le bon outil et à la vitesse prévue permettra d'obtenir un meilleur résultat et sera moins risqué.
- b. **Ne pas utiliser l'outil électrique si son interrupteur ne l'allume ou ne l'éteint pas.** Tout outil électrique dont l'interrupteur ne fonctionne plus est dangereux et doit être réparé.
- c. **Avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger vos appareils, débrancher la prise du secteur et/ou la batterie de l'outil.** Ce type de mesure de sécurité préventive réduit les risques de démarrage imprévu de l'outil.
- d. **Toujours laisser un outil tournant au ralenti hors de portée des enfants, et ne jamais confier son utilisation à des personnes connaissant mal ces consignes ou l'outil.** Entre les mains d'utilisateurs non entraînés, les outils électriques constituent un danger.
- e. **Entretien des outils électriques et ses accessoires. Contrôler tout désaxage ou grippage des pièces mobiles, toute rupture des pièces ou tout autre problème risquant d'affecter le bon fonctionnement de l'outil. S'il est endommagé, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f. **Veiller à ce que les outils coupants restent affûtés et propres.** Les outils coupants bien entretenus dont les arêtes de coupe sont bien affûtées risquent moins de se gripper et sont plus faciles à maîtriser.
- g. **Utiliser l'outil électrique, ses accessoires, ses outils rapportés etc. conformément à ces consignes, en prenant en compte les conditions de travail et le travail à réaliser.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins différentes de celles pour lesquelles il a été conçu pourrait s'avérer dangereux.
- h. **Veiller à ce que les poignées et les zones de préhension restent sèches, propres et dénuées de graisse ou d'huile.** En cas de situation inattendue, une poignée ou une zone de préhension poisseuse empêcheront de tenir et de maîtriser correctement l'outil.

### 5. Entretien

- a. **Confier la réparation de votre outil électrique à une personne qualifiée, et n'utiliser que des pièces de rechanges identiques.** Cela garantira la sécurité de l'outil.



## Consignes de sécurité supplémentaires

- Seule l'utilisation de plateaux Mirka d'origine peut assurer la sécurité de l'outil.
- Lire la fiche de données de sécurité correspondant à la surface de travail
- En cas de gêne physique au niveau de la main ou du poignet, cesser de travailler et demander un avis médical. Les blessures touchant les mains, les poignets ou les bras peuvent résulter de travaux ou de mouvements répétitifs ou d'une surexposition aux vibrations

- La prise électrique et le connecteur femelle ne sont pas normalisés IEC Ne pas utiliser d'autres câbles d'alimentation que les câbles de la marque Mirka Les cordons d'alimentation électrique Mirka s'achètent chez les prestataires Mirka
- Vérifier régulièrement l'outil, le plateau, le cordon d'alimentation et les accessoires pour s'assurer qu'ils ne présentent pas des signes d'usure. Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble d'alimentation Mirka original.
- Nettoyer ou remplacer quotidiennement le sac à poussière de l'extracteur La poussière peut être hautement combustible Le nettoyage ou le remplacement du sac assure également une performance optimale de l'outil
- En cas de dysfonctionnement de l'outil, cesser immédiatement le travail et procéder à son entretien ou à sa réparation
- Toujours s'assurer que la pièce à poncer est fermement fixée
- Pendant l'utilisation, garder les mains à distance du plateau tournant.



## Avertissements supplémentaires

Certaines poussières produites par le ponçage électrique, le sciage, le meulage, le perçage et d'autres activités de construction contiennent des agents chimiques qui causent des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres dangers pour la reproduction. Voici quelques exemples de tels agents chimiques :

- le plomb des peintures à base de plomb,
- la silice cristalline des briques, du ciment et d'autres produits de maçonnerie, et
- l'arsenic et le chrome du bois d'oeuvre traité chimiquement.

Les conséquences de telles expositions varient en fonction de la fréquence à laquelle vous faites ce type de travail. Pour réduire votre exposition à ces agents chimiques, travaillez dans un endroit bien ventilé et utilisez des équipements de protection agréés, tels que les masques de protection contre la poussière qui sont conçus spécialement pour filtrer les particules microscopiques.

## Caractéristiques techniques

| DEOS II - Orbital Sander      | 343X              | 353X              | 383X              | 663X               |
|-------------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|--------------------|
| <b>Puissance absorbée</b>     | 250 W             | 250 W             | 250 W             | 250 W              |
| <b>Tension transformateur</b> | 100 –120 VAC      | 100 –120 VAC      | 100 –120 VAC      | 100 –120 VAC       |
| <b>Vitesse de rotation</b>    | 5,000 –10,000 rpm | 5,000 –10,000 rpm | 5,000 –10,000 rpm | 5,000 –10,000 rpm  |
| <b>Excentricité</b>           | 3 mm              | 3 mm              | 3 mm              | 3 mm               |
| <b>Diamètre du plateau</b>    | 75 x 100 mm       | 81 x 133 mm       | 70 x 198 mm       | 100 x 152 x 152 mm |
| <b>Poids</b>                  | 0,97 kg           | 0,97 kg           | 1 kg              | 0,97 kg            |
| <b>Niveau de protection</b>   | I                 | I                 | I                 | I                  |

## Données relatives au bruit et aux vibrations

Les valeurs mesurées sont déterminées conformément à la norme EN 62841 & EN 60745.

| DEOS II - Orbital Sander                                                   | 343X                 | 353X                 | 383X                 | 663X                 |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| <b>Niveau de pression acoustique (<math>L_{pA}</math>)</b>                 | 70 dB(A)             | 69 dB(A)             | 71 dB(A)             | 68 dB(A)             |
| <b>Niveau de puissance acoustique (<math>L_{WA}</math>)</b>                | 81 dB(A)             | 80 dB(A)             | 82 dB(A)             | 79 dB(A)             |
| <b>Degré d'incertitude de mesure du son <math>K_{WA}</math></b>            | 3,0 dB(A)            | 3,0 dB(A)            | 3,0 dB(A)            | 3,0 dB(A)            |
| <b>Valeur d'émission de vibration <math>a_h^*</math></b>                   | 3,3 m/s <sup>2</sup> | 2,6 m/s <sup>2</sup> | 2,6 m/s <sup>2</sup> | 2,6 m/s <sup>2</sup> |
| <b>Degré d'incertitude d'émission des vibrations <math>K_{pA}^*</math></b> | 1,5 m/s <sup>2</sup> | 1,5 m/s <sup>2</sup> | 1,5 m/s <sup>2</sup> | 1,5 m/s <sup>2</sup> |

Les spécifications sont sujettes à changement sans préavis. La gamme de modèles peut varier d'un marché à l'autre.

\* Les niveaux de bruit et de vibration indiqués dans le tableau sont dérivés d'essais effectués en laboratoire conformément aux codes et aux normes prescrits. Ils ne suffisent pas à l'évaluation des risques pour tous les types d'exposition. Les valeurs mesurées sur le lieu de travail peuvent être supérieures aux valeurs déclarées. Les valeurs d'exposition réelles et le niveau de risque ou de dommages subis par une personne sont spécifiques à chaque situation et dépendent du milieu environnant, de la façon dont l'individu utilise ses machines, du matériau particulier sur lequel s'effectue le travail, de la conception du poste de travail ainsi que de la durée d'exposition et de la condition physique de l'utilisateur. Mirka Ltd réfute toute responsabilité vis à vis des conséquences de l'utilisation des valeurs déclarées au lieu des valeurs réelles d'exposition pour toute évaluation de risque individuelle.

Des informations complémentaires concernant la santé et la sécurité au travail peuvent être obtenues sur les sites suivants :

<https://osha.europa.eu/en> (Europe) ou <http://www.osha.gov> (USA)

## Postes de travail

Cet outil a été conçu pour être utilisé en tant qu'outil à main. Il est recommandé de ne l'utiliser qu'en position stable sur un sol ferme. Les positions peuvent varier, mais l'opérateur doit s'attendre à ce que l'outil produise un effet de torsion. Voir la section « Conseils d'utilisation ».

## Pour commencer

Lors du déballage de l'outil, vérifier qu'il est intact, complet et qu'il n'a pas été endommagé au cours du transport. Ne jamais utiliser un outil endommagé.

Avant toute utilisation, vérifier que le plateau est correctement fixé et serré. Brancher le cordon d'alimentation sur l'outil. Brancher le cordon d'alimentation sur une prise reliée à la terre (110 – VAC, 50–60Hz).

Pour exploiter de manière optimale la puissance de cet outil, il est recommandé de l'associer à l'extracteur de poussière Mirka (ou à tout autre appareil d'extraction de la poussière adapté) et aux produits de ponçage Net de Mirka. Les solutions de ponçage sans poussière de Mirka reposent sur l'association des ponceuses, des produits de ponçage Net et d'un extracteur de poussière Mirka.

Le cordon d'alimentation de l'outil est branché sur l'alimentation de l'extracteur de poussière. Le fait de raccorder le cordon de l'outil à la prise de l'extracteur lui permet de bénéficier de la fonction de démarrage automatique de l'extracteur.

## Instructions d'utilisation

- La ponceuse est destinée à être utilisée comme outil à main. Elle est utilisable dans n'importe quelle position. Attention ! Au démarrage, la ponceuse peut avoir un effet de couple.
- S'assurer que l'interrupteur de la ponceuse est sur position arrêt. Choisir un abrasif convenable et le fixer soigneusement sur le plateau (Velcro). Veiller à ce que l'abrasif soit centré et fermement fixé sur le plateau. Pour des performances optimales, il est recommandé d'utiliser un plateau et un produit de ponçage Net Mirka.
- Mettre la ponceuse en marche en appuyant sur la touche Marche/Arrêt, voir Figure 1. Le voyant DEL à usages multiples de la ponceuse clignote maintenant en vert, voir Figure 1.
- La ponceuse peut maintenant démarrer en appuyant sur la poignée.
- En modifiant la position du levier, la vitesse peut être ajustée entre 5 000 rpm et le régime maximal.
- La vitesse maximale s'ajuste en appuyant sur les boutons speed+ et speed-, voir Figure 1. La vitesse de rotation peut être ajustée par paliers de 5000, 6000, 7000, 7500, 8000, 9000 et 10 000 tr/min.
- La vitesse de la ponceuse peut être ajustée de deux manières. En mode par défaut, la vitesse peut être ajustée de manière linéaire en adaptant la position du levier ; Dans l'autre mode, la vitesse de rotation demeure fixée sur le régime Max défini lorsque l'outil est en marche. Appuyer simultanément sur les touches tr/min + et tr/min - pour commuter entre deux modes de commande.
- Lors du ponçage, toujours commencer par poser l'outil sur la surface de travail avant de l'allumer. Toujours enlever l'appareil de la surface poncée avant de l'arrêter.
- Une fois le ponçage terminé, éteindre la ponceuse en appuyant sur la touche Marche/Arrêt. Tous les voyants DEL sont éteints sauf le voyant DEL d'indication sans fil, si l'outil est connecté.

## Bluetooth

**ATTENTION !** Ne s'applique pas aux modèles sans Bluetooth.

|                                                                                            |           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Fréquence (MHz)</b>                                                                     | 2402-2480 |
| <b>Puissance de sortie RF (EIRP, dbm)</b>                                                  | 8         |
| <b>Valeur SAR10g maximale rapportée pour une exposition du corps ou des membres (W/kg)</b> | 0.00016   |

Cet outil est doté d'une technologie de faible énergie Bluetooth® et peut être connecté à l'application MyMirka qui donne accès à des fonctionnalités d'outils supplémentaires. Pour en savoir plus sur la fonctionnalité de l'application et si elle est disponible dans votre pays, consultez [www.mirka.com/mymirka](http://www.mirka.com/mymirka)

Suivre la procédure suivante pour activer le Bluetooth de votre Mirka® DEOS II :

1. Brancher le cordon d'alimentation sur le secteur
2. Appuyer et maintenir enfoncé le bouton Speed+ tout en allumant l'outil à l'aide du bouton On/Off.
3. Le voyant DEL de l'indication sans fil commence à clignoter en bleu pour indiquer que le Bluetooth est activé. Le voyant DEL cesse de clignoter lorsque la connexion est établie.
4. Le fait de débrancher l'outil du secteur désactive le Bluetooth.

**ATTENTION !** Si l'application n'est pas installée ou qu'elle n'est pas disponible dans votre pays, la fonction Bluetooth ne devrait pas être activée.

La marque verbale et le logo Bluetooth® sont des marques déposées et la propriété de Bluetooth SIG, Inc et l'utilisation de ces marques par Mirka Ltd est régie par une licence Les autres marques et marques de commerce appartiennent à leurs propriétaires respectifs

### FCC Rules & Industry Canada's licence-exempt RSS

La conformité avec les règlements nord-américains relatifs à la radio a été vérifiée conformément au document FCC partie 15, sous-parties B et C, RSS-GEN, RSS-247 et FCC §15.247. L'utilisation est soumise aux deux conditions suivantes :

1. L'appareil ne doit pas produire de brouillage nuisible.
2. L'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

**ATTENTION !** Cet équipement a été soumis à essais et s'avère conforme aux limites d'un appareil numérique de classe B, conformément à la partie 15 des règles du FCC. Ces limites sont définies pour protéger suffisamment contre les interférences nocives provoquées par une installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et peut émettre des radio-fréquences et, faute d'être installé et utilisé conformément aux instructions, il peut provoquer des interférences néfastes pour les communications radio.

Toutefois, il se peut qu'un brouillage se produise dans une installation particulière. Si cet équipement cause un brouillage nuisible à la réception des signaux de radio ou de télévision, ce qui peut être détecté en mettant l'équipement sous et hors tension, l'utilisateur peut tenter de résoudre le problème par l'un des moyens suivants :

- Réorienter ou déplacer l'antenne réceptrice.
- Augmenter la distance séparant l'équipement du récepteur.
- Brancher l'équipement sur un circuit électrique différent de celui où le récepteur est branché.
- Consulter le distributeur ou un technicien qualifié en radio/télévision pour obtenir de l'aide.

**MISE EN GARDE POUR L'UTILISATEUR :** Tout changement ou modification qui n'est pas expressément approuvé par la partie responsable de la conformité risquerait d'annuler l'autorité de l'utilisateur à utiliser l'équipement.

## Maintenance



Avant toute opération de maintenance, toujours débrancher l'alimentation électrique !  
N'utiliser que des pièces de rechange d'origine Mirka !

## Remplacement du plateau

**A** = 8 mm (seulement sur 70 × 198 mm)

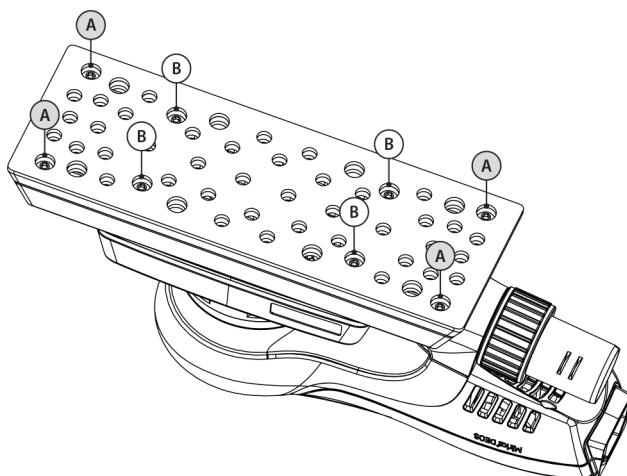
**B** = 16 mm

### Dépose

1. Retourner l'outil.
2. Retirer les 4 vis (A).
3. Retirer les 4 vis (B).
4. Déposer le plateau.

### Installation

1. Ajuster le nouveau plateau.
2. Poser les 4 vis (B).
3. Poser les 4 vis (A).
4. Serrer les vis.



## Protecteur de plateau

Les protecteurs de plateaux Mirka sont conçus pour empêcher les plateaux, équipés de produits de la gamme Net, de s'user et de se déchirer lors d'opérations de ponçage agressif et continu. Particulièrement rentables, ces protecteurs, intercalés entre le plateau et le disque de ponçage, doivent être régulièrement remplacés. Les protecteurs de plateaux prolongent la durée de vie des plateaux.



## Autres opérations d'entretien

Tous les travaux d'entretien doivent toujours être réalisés par du personnel qualifié. Afin d'assurer la validité de la garantie de l'outil et un fonctionnement optimal en toute sécurité, tous les travaux d'entretien et de réparation doivent être effectués par un centre d'entretien Mirka autorisé. Pour trouver votre centre d'entretien Mirka autorisé le plus proche, communiquer avec le service à la clientèle de Mirka, votre revendeur Mirka ou consulter [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

## Guide de dépannage

| Problème                                                                                                                | Cause possible                                                            | Solution                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Le voyant DEL à usages multiples clignote entre le rouge et le vert.</b>                                             | Appareil branché à une prise de courant dont la tension est inappropriée. | Branchez l'outil à une prise de courant qui correspond à la tension nominale de l'outil.        |
| <b>Le voyant DEL à usages multiples ne s'allume pas lors de la mise en marche.</b>                                      | Le cordon n'est pas bien branché sur l'outil ou au secteur.               | Le raccorder correctement.                                                                      |
| <b>Le voyant DEL à usages multiples est rouge et l'outil ralentit au réglage de vitesse minimum pendant le ponçage.</b> | Température de l'outil trop élevée.<br>Utilisation excessive trop longue. | Réduire temporairement la charge exercée sur l'outil pour lui permettre d'accélérer de nouveau. |
| <b>Le voyant DEL à usages multiples est rouge et les tours par minute sont légèrement réduits.</b>                      | Utilisation excessive trop courte.                                        | Diminuer l'intensité de l'opération et le voyant (droite) repassera automatiquement au vert.    |
| <b>Le frein de plateau ne fonctionne pas.<br/>(Hors DEOS 343)</b>                                                       | Frein de plateau usé ou roulement de l'axe endommagé.                     | Vérifier et remplacer le joint de freinage ou le roulement de l'axe au besoin.                  |

| Problème                                                            | Cause possible                                                   | Solution                           |
|---------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| L'outil s'est arrêté et le voyant DEL à usages multiples est rouge. | À cause de la surchauffe, l'outil s'est mis en mode de sécurité. | Attendre que l'outil ait refroidi. |

## Mise au rebut

### DANGER



Rendre inutilisables les outils électriques en trop en retirant leur cordon d'alimentation.

Respecter les réglementations propres à chaque pays en ce qui concerne la mise au rebut et le recyclage des machines inutilisées, des emballages et des accessoires.

**Union européenne uniquement :** Ne pas jeter les outils électriques avec les déchets ménagers. En respect des directives européennes relatives à la mise au rebut des équipements électriques et électroniques et à sa mise en œuvre conformément à la loi nationale, les outils électriques en fin de vie doivent être triés et retournés à un centre de recyclage respectueux de l'environnement.

Pour davantage d'informations sur REACH, RoHS et notre responsabilité sociale d'entreprise, rendez-vous sur [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

適合宣言書

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |              |                                                                                                          |                                                                                                                       |                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| Mirka Ltd. ( 本社所在地 : 66850 Jeppo, Finland )                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |              |                                                                                                          |                                                                                                                       |                                                                                    |
| は、当社単独の責任の下、本宣言の対象となる以下のMirka®製品 ( 特定の機種については「技術的データ」を参照 ) が、次の規格またはその他の規範となる文書に適合していることを宣言します : 2006/42/EC、2011/65/EU、2014/53/EUの規制に基づくEN 62841-1:2015+A11:2022、EN 62841-2-4:2014、EN IEC 55014-1:2021、EN IEC 55014-2:2021、EN 61000-3-2:2014、EN 61000-3-3:2013、EN 300 328 V2.2.2、EN 301 489-1 V2.2.3、EN 301 489-17 V3.2.4、EN IEC 63000:2018。 |              |                                                                                                          |                                                                                                                       |                                                                                    |
| 製品 : Mirka® DEOS II 343X, 353X, 383X & 663X                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |              |                                                                                                          |                                                                                                                       |                                                                                    |
| Jeppo 2025年03月24日<br>発行場所/日付                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | MIRKA<br>会社名 | <br>Stefan Sjöberg, CEO | メーカー/サプライヤー<br>Mirka Ltd<br>66850 Jeppo, Finland<br>電話番号:+358 20 760 2111<br>ファックス番号:+35820 760 2290<br>www.mirka.com |  |

取扱説明書当社は本マニュアルを事前の予告なく変更する権利を留保します。

重要事項

本工具の取り付け、操作、またはメンテナンスを行う前に、ここに記載の安全上の注意事項と操作に関する指示をよくお読みください。本取扱説明書は安全かついつでも閲覧できる場所に保管してください。国および現地の規制を読み、従ってください。

必要な個人用防護具



取扱説明書  
読むこと



保護眼鏡を  
着用すること



防音保護具を  
着用すること



安全手袋を  
着用すること



フェイスマスクを  
着用すること



警告: 死亡または重症、および物的損害が生じ得る危険な状況を示します。  
注意: 軽傷または中等度の傷害、および物的損害が生じ得る危険な状況を示します。



CONFORMS TO UL STD 62841-1, 62841-2-4  
CERTIFIED TO CAN/CSA STD  
C22.2 No. 62841-1, C22.2 No. 62841-2-4

順守すべき規制

- General Industry Safety & Health Regulations ( 一般産業向け労働安全衛生規制 ) 、パート 1910、OSHA 2206 - 以下の機関より入手できます : Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- 国および地域の規制

# 記号

|                                                                                   |                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
|  | EUの関連規格に準拠                  |
|  | イギリスの関連規制に準拠                |
|  | オーストラリアおよびニュージーランドのRCM要件に準拠 |
|  | ユーラシアの適合要件に準拠               |
|  | セルビアの適合要件に準拠                |
|  | ウクライナ適合要件に準拠                |
|  | ブラジルの適合要件に準拠します             |
|  | 中国のRoHS要件に準拠                |

## 電動工具に関する一般的な警告

 警告安全に関する警告および指示をすべてお読みください。警告および指示に従わない場合、感電、火災、重傷につながる恐れがあります。

後で参照できるように、すべての警告および手順を保管してください。警告内で使用される「電動工具」という用語は、電源に接続して使用する（有線の）電動工具およびバッテリーで動作させる（無線の）電動工具両方を指します。

### 1. 作業エリアの安全

- 常に作業エリアを清潔な状態に維持し、十分な照明を確保してください。雑然とした作業エリアや照明が不十分な作業エリアは事故につながります。
- 可燃性気体、ガス、ダストが存在する場所など、爆発性雰囲気の中で電動工具を動作させないでください。電動工具により、ダストに着火する恐れのある火花や煙が生じます。
- お客様や他の人の近くで電動工具を操作しないでください。注意散漫により電動工具を制御できなくなる恐れがあります。

### 2. 電気的安全

- 電動工具のプラグは必ず適切な電源コンセントに接続してください。方法を問わずプラグを改造しないでください。アダプタープラグを接地された電動工具と併用しないでください。プラグを改造せず、適切なコンセントに接続することは、感電のリスクの低減につながります。
- 体が接地面（パイプ、ラジエーター、レンジ、冷蔵庫など）に接触しないようにしてください。体が接地された場合、感電のリスクが増大します。
- 電動工具を雨や工具が濡れる状況にさらさないでください。電動工具に水が侵入すると、感電のリスクが増大します。
- コードを乱用しないでください。電動工具を持ち運んだり、引っ張ったり、プラグを抜いたりする目的で絶対にコードを使用しないでください。熱、油、鋭利な角、可動部にコードを近付けないでください。破損したコードや絡まったコードは、感電のリスクを増大させます。
- 電動工具を屋外で使用する場合は、屋外用途に適した延長コードを使用してください。屋外用途に適したコードを使用することにより、感電のリスクが低減されます。
- 湿度の高い場所での電動工具の使用が避けられない場合は、配線用遮断器（RCD）で保護された電源供給を使用してください。RCDを使用することで、感電のリスクが低減されます。

### 3. 使用者の安全

- 電動工具を操作する際は、常に注意を怠らず、ご自身の作業から目を離さず、常識を使用してください。疲れている場合や、薬剤、アルコール、薬物治療の影響を受けている場合は、電動工具を使

用しないでください。電動工具を操作する際、一瞬でも注意をお答えると、深刻なけがにつながる恐れがあります。

- b. 個人用保護具を使用してください。常に保護めがねを着用してください。防塵マスク、滑り止め付きの安全靴、ヘルメット、防音保護具など状況に適した保護具を使用することで、けがのリスクが低減されます。
- c. 予期せぬ起動を防いでください。電源やバッテリーパックに接続したり、工具を手を持ちたり、工具を持ち運んだりする前にスイッチがオフの位置にあることを確認してください。スイッチに指をあてた状態で電動工具を持ち運んだり、スイッチがオンの状態で工具にプラグを差し込んだりすると、事故につながります。
- d. 電動工具の電源を入れる前に調整キーやレンチを取り外してください。電動工具の回転部にレンチやキーを取り付けたままにすると、けがにつながる恐れがあります。
- e. 腕を伸ばし過ぎないでください。常に床面にしっかりと足をつけ、安定した体勢を保ってください。これにより、予期せぬ事態が発生した場合に、電動工具をうまくコントロールできるようになります。
- f. 作業に適した衣服を着用してください。ゆったりとした洋服やアクセサリを着用しないでください。髪、洋服、手袋を可動部に近づけないでください。ゆったりとした洋服やアクセサリ、長い髪が可動部に巻き込まれる恐れがあります。
- g. 集塵装置に接続することが想定されている工具は、必ず接続し、適切な方法で使用してください。集塵装置を使用することで、粉塵に関連する危険が低減される可能性があります。
- h. 工具を頻繁に使用することにより操作に慣れている場合でも、ご自身の操作方法に満足し、安全上の注意を無視することはしないでください。不注意が一瞬にして深刻なけがにつながる場合があります。

#### 4. 電動工具の使用法とお手入れ

- a. 電動工具に過剰な負荷をかけないでください。用途に適した電動工具を使用してください。用途に適した電動工具を使用すれば、他の工具よりも優れた結果を得ることができ、設計通りの速度で安全に作業を行うことができます。
- b. スwitchをオン/オフに切り替えられない場合は、電動工具を使用しないでください。スイッチで制御できない電動工具はすべて危険です。必ず修理してください。
- c. 調整や付属品の交換、電動工具の保管を行う前に、電源からプラグを取り外し、電動工具からバッテリーパックを取り外してください。このような予防的安全対策により、電動工具が予期せず起動するリスクを低減できます。
- d. 動作していない電動工具はお子様や電動工具を使い慣れていない方、電動工具の操作方法を知らない方の手の届かないところに保管してください。適切な操作方法について理解していない方による電動工具の使用は危険です。
- e. 電動工具をメンテナンスしてください。可動部のずれや可動部の動作を妨げている部分がなく、損傷部品および電動工具の動作に影響するその他の状況がないことを確認してください。破損している場合、使用前に電動工具を修理してください。電動工具のメンテナンス不良は多くの事故の原因となります。
- f. 切削工具は常に清潔かつ鋭利な状態に維持してください。刃先が鋭利な状態に維持されている切削工具は、切削動作が妨げられる可能性が低く、制御が簡単です。
- g. 電動工具、付属品、工具ビットなどは、作業状況と実施する作業内容を考慮しつつ、本書に記載の指示に従って使用してください。意図された用途と異なる作業での本電動工具の使用は、危険な事態につながる可能性があります。
- h. ハンドルと把握面を、オイルやグリースのない清潔で乾いた状態に維持してください。ハンドルと把握面が滑りやすい場合、予期せぬ状況で安全な操作やコントロールができなくなります。

#### 5. 点検・修理

- a. 電動工具の点検・修理は必ず認定点検・修理担当者に依頼してください。認定点検・修理担当者は必ず元の部品と同一の交換部品のみを使用してください。これにより、電動工具の安全性が維持されます。



## 追加の安全に関する警告

- ・本工具の安全は、正規のMirka バックリングパッドを使用している場合のみ保証されます。
- ・作業面については、製品安全データシート (MSDS) をお読みください。
- ・手や手首に不快感がある場合は、作業を中断し、医師の診断を受けてください。反復作業や動作、過度に振動にさらされることにより、手、手首、腕のケガにつながる恐れがあります。
- ・電源ソケットとコネクタはIEC規格の機器用カプラーではありません。必ずMirkaの電源ケーブルをご使用ください。Mirkaの電源ケーブルはMirkaの販売店で購入できます。
- ・摩耗がないか、工具、バックリングパッド、電源コード、接続金具を定期的に点検してください。電源ケーブルに損傷がある場合は必ずMirkaの純正電源ケーブルと交換してください。

- ・バキュームクリーナーの集塵バッグは毎日お手入れするか、交換してください。粉塵は非常に燃えやすい場合があります。バッグのお手入れや交換は、最適な性能の保証にもつながります。
- ・工具が故障している可能性がある場合は、直ちに使用を停止し、点検および修理の手配を行ってください。
- ・必ず研磨対象のワークピースが所定の位置にしっかりと固定されていることを確認してください。
- ・使用中は回転部品に手を近づけないでください。

## 追加の警告

電動研磨機器、電動のこぎり、電動研削機器、電動ドリル、およびその他の建設作業によって生じる一部の粉塵には、がん、出生異常またはその他の生殖への危害の原因となることが知られる化学物質が含まれています。これに該当する化学物質の一例は以下の通りです。

- ・鉛ペースの塗料に含まれる鉛
- ・れんが、セメント、その他の石材から生じる結晶シリカ
- ・化学処理木材から生じるヒ素とクロム

これらの物質への曝露によるリスクは、この種の作業を行う頻度によって異なります。これらの化学物質への曝露を軽減するには、微細粒子を除去するために特殊設計された粉塵マスクなど、承認済みの保護具を使用し、十分に換気されている場所で作業してください。

## 技術データ

| DEOS II - Orbital Sander | 343X              | 353X              | 383X              | 663X               |
|--------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|--------------------|
| 電力                       | 250 W             | 250 W             | 250 W             | 250 W              |
| 電源電圧                     | 100 –120 VAC      | 100 –120 VAC      | 100 –120 VAC      | 100 –120 VAC       |
| 速度                       | 5,000 –10,000 rpm | 5,000 –10,000 rpm | 5,000 –10,000 rpm | 5,000 –10,000 rpm  |
| オービット                    | 3 mm              | 3 mm              | 3 mm              | 3 mm               |
| バックングパッドのサイズ             | 75 x 100 mm       | 81 x 133 mm       | 70 x 198 mm       | 100 x 152 x 152 mm |
| 重量                       | 0,97 kg           | 0,97 kg           | 1 kg              | 0,97 kg            |
| 保護等級                     | I                 | I                 | I                 | I                  |

## 騒音および振動に関する情報

測定値は、EN 62841 および EN 60745 に準拠して決定されています。

| DEOS II - Orbital Sander | 343X                 | 353X                 | 383X                 | 663X                 |
|--------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| 音圧レベル ( $L_{pA}$ )       | 70 dB(A)             | 69 dB(A)             | 71 dB(A)             | 68 dB(A)             |
| 音響出力レベル ( $L_{WA}$ )     | 81 dB(A)             | 80 dB(A)             | 82 dB(A)             | 79 dB(A)             |
| 音響測定の不確実性 ( $K_{WA}$ )   | 3,0 dB(A)            | 3,0 dB(A)            | 3,0 dB(A)            | 3,0 dB(A)            |
| 振動値 ( $a_h$ ) *          | 3,3 m/s <sup>2</sup> | 2,6 m/s <sup>2</sup> | 2,6 m/s <sup>2</sup> | 2,6 m/s <sup>2</sup> |
| 振動放出の不確実性 ( $K_{pA}$ ) * | 1,5 m/s <sup>2</sup> | 1,5 m/s <sup>2</sup> | 1,5 m/s <sup>2</sup> | 1,5 m/s <sup>2</sup> |

仕様は予告なく変更となる場合があります。市場によって利用できるモデルが異なる場合があります。

\* 表に記載されている数値は、本書に記載されている基準や規格にしたがって実施された実験室試験から得られた数値であり、リスク評価目的での使用には不十分です。特定の作業場で測定した数値は、本書に記載されている数値よりも高くなる場合があります。実際の曝露値および使用者が経験する危険や損害の度合いは、状況によって異なり、周囲の環境や使用者による機械の操作方法、作業対象の特定の材料、作業台の設計、使用者の曝露時間や健康状態により異なります。Mirkaは、使用者のリスク評価に実際の曝露値の代わりに本書に記載されている数値を使用したことにより生じる結果について責任を負わないものとします。

労働安全衛生に関する詳細は、以下のウェブサイトでご確認いただけます：

<https://osha.europa.eu/en> (ヨーロッパ) / <http://www.osha.gov> (アメリカ)

## 作業台

本製品は、携帯型工具としての使用を意図した工具です。頑丈な床に立って本工具を使用することが常に推奨されています。どのような向きでも使用できますが、使用前に、オペレーターは必ず本工具をしっかり握り、足を床にしっかりとつけた安全な体勢をとってください。また本工具によって発生するトルク反作用に注意してください。「操作に関する指示」のセクションをご覧ください。

## 使用前の準備

工具を開封する際、傷がなく、部品がすべて揃っており、輸送中に破損していないことを確認してください。破損した工具は絶対に使用しないでください。

ご使用になる前に、バックアップパッドが適切に取り付けられ、しっかりと締められていることを確認してください。電源コードを本工具に接続します。電源コードを電源コンセント ( 110-VAC、50-60Hz ) に接続します。

本ツールの最大のパワーを引き出すために、Mirkaの集塵機 ( またはその他の適切な集塵装置 ) とMirkaのネットサンディング製品を併用することを推奨します。Mirkaのサンダー、Mirkaのネットサンディング製品、そしてMirkaの集塵機の組み合わせは、Mirkaの粉塵の出ない研磨ソリューションの基盤となります。

本工具の電源コードは、バキュームクリーナーの主電源に接続されます。本工具の電源コードをバキュームクリーナーのコンセントに接続することで、バキュームクリーナーの自動起動機能を使用できます。

## 操作に関する指示

- 本工具は、手持ち式の工具としての使用を目的としています。本工具はあらゆる姿勢で使用できます。注記！サンダーを起動すると、トルク反作用が生じる場合があります。
- サンダーの電源がオフになっていることを確認してください。適切な研磨材を選び、バックアップパッドにしっかりと取り付けてください。研磨材がバックアップパッドの中心に配置されていることを確認してください。最適なパフォーマンスのために、MirkaのバックアップパッドとMirkaのネットサンディング製品の使用を推奨します。
- オン/オフキーを押して、本工具の電源を入れます ( 図1を参照 )。本工具の多目的LEDが緑で点滅します ( 図1を参照 )。
- レバーを押すと、本工具を起動できます。
- レバーの位置を調節することで、速度は5,000 rpmから最高までの間で調節できます。
- 最大rpmは、speed+ボタンまたはspeed-ボタン ( 図1を参照 ) を押して調整できます。毎分回転数 ( rpm ) は、5,000、6,000、7,000、7,500、8,000、9,000、10,000rpmに段階的に調節できます。
- 本工具には2種類の速度制御モードがあります。デフォルトモードでは、レバーの位置を変更することで、直線的に速度を調整できます。もうひとつのモードでは、速度は工具が駆動中設定した最高毎分回転数 ( rpm ) で固定されます。rpm+とrpm-ボタンを同時に押すと、2つの制御モードが切り替わります。
- 研磨する際は、本工具を起動する前に必ず本工具を作業面に置いてください。本工具を停止する前に、必ず本工具を作業面から離してください。
- 研磨が終了したら、オン/オフキーを押して、本工具の電源を切ります。本工具が接続されている場合、ワイヤレスのLEDインジケーターを除くすべてのLEDが消灯します。

## Bluetooth

注記 Bluetooth非対応のモデルは対象外です。

|                                       |           |
|---------------------------------------|-----------|
| 周波数 ( MHz )                           | 2402-2480 |
| RF出力 ( EIRP, dbm )                    | 8         |
| 報告されている身体装着時/四肢曝露時の最大SAR10g値 ( W/kg ) | 0.00016   |

本機器にはBluetooth®LowEnergy技術が採用されているため、MyMirkaアプリに接続できます。このアプリでは、追加の機器の機能をご利用いただけます。アプリの機能およびお住まいの国でのアプリの使用可能性については[www.mirka.com/mymirka](http://www.mirka.com/mymirka)をご覧ください。

次の手順に従って、お使いのMirka® DEOS IIでBluetoothをオンに設定してください：

- 電源コードを電源コンセントに接続し。
- Speed+ ボタンを押したままにして、オン/オフ ボタンでツールをオンにします。

3. Bluetoothがオンになると、ワイヤレスLEDインジケーターが青で点滅し始めます。接続が確立されるとLEDが点灯します。
4. 工具を主電源から外すとBluetoothは解除されます。

注記 アプリがインストールされていない場合やお住まいの国でアプリをご利用いただけない場合は、Bluetoothをオンに設定しないでください。

Bluetooth®の文字商標およびロゴはBluetooth SIG, Inc.の登録商標であり、Mirka Ltd.は使用許可を得た上で当該商標およびロゴを使用しています。その他の商標や商品名は各企業の所有物です。

#### FCC規則およびカナダ産業省ライセンス適用免除RSS規格

北米の無線通信規則の遵守は、FCC Part 15 subpart BおよびC、RSS-GEN、RSS-247、FCC §15.247に従って確認済みです。動作は次の2つの条件に基づきます：

1. 本工具が有害な干渉を引き起こさないこと。
2. 誤動作を発生させる可能性のある干渉を含め、本工具が受信するすべての干渉を許容すること。

注記 本装置は、FCC規則パート15に規定のクラスBデジタル装置に対する制限を満たすことが試験によって確認されています。この制限は、住宅内に設置する際に生じ得る有害な干渉から妥当な保護を保つために設けられています。本装置は、高周波エネルギーを発生、使用するだけでなく、放射する可能性があるため、指示に従って設置・使用しない場合、無線通信に有害な干渉を引き起こす可能性があります。

ただし、特定の設置において干渉が生じない保証はありません。本装置が無線またはテレビの受信に有害な干渉を引き起こしている場合（装置の電源をオン/オフすることで判別できます）、干渉を防止するため次の1つまたは複数の対処方法を試すことが推奨されています。

- ・受信アンテナの方向または位置を調整する。
- ・本装置と受信装置の距離を離す。
- ・本装置を、受信装置を接続している回路とは別の回路のコンセントに接続する。
- ・販売店または経験豊富な無線/テレビ技術者に問い合わせ、サポートを依頼する。

使用者への注意事項：遵守の責任を負う者によって明示的に承認されていない変更や改変を行った場合、本装置を操作する使用者の権限が無効となる可能性があります。

## メンテナンス



メンテナンスを行う前に必ず電源を切ってください！  
Mirkaの純正予備部品のみを使用してください！

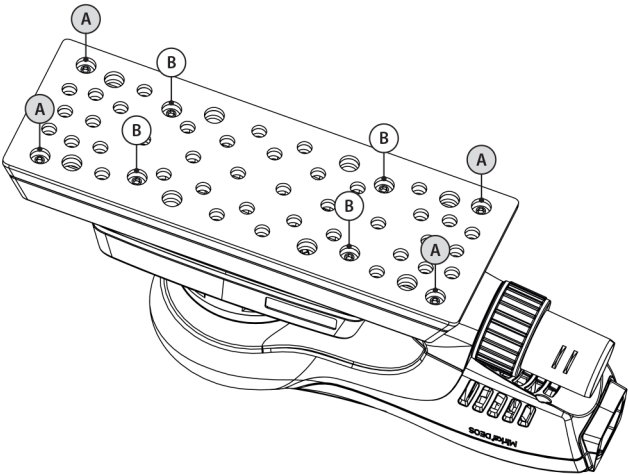
## バッキングパッドの交換

**A** = 8 mm ( 70 × 198 mmのみ )

**B** = 16 mm

取り外し

- 1. 本工具をひっくり返します。
- 2. 4本のねじ (A) を取り外します。
- 3. 4本のねじ (B) を取り外します。
- 4. バックリングパッドを取り外します。



取り付け

- 1. 新しいパッドを取り付けます。
- 2. 4本のねじ (B) を取り付けます。
- 3. 4本のねじ (A) を取り付けます。
- 4. 最後にすべてのねじを締めます。

パッドセーバー

Mirkaのパッドセーバーは、強く研磨する場合や、ネット研磨材を使用して継続的に研磨する場合にバックリングパッドを摩耗や損傷から守ることを目的としたものです。バックリングパッドとサンディングディスクの間に取り付けるコストパフォーマンスの良いパッドセーバーです。必ず定期的に交換してください。パッドセーバーにより、バックリングパッドの寿命を延長できます。

 追加点検

点検は、必ず訓練を受けた作業員が行ってください。本機器の保証を有効に維持し、本機器の最適な安全性と機能を確保するため、必ずMirka認定サービスセンターによる点検を実施してください。最寄りのMirka認定サービスセンターについては、MirkaカスタマーサービスまたはMirka販売代理店までお問い合わせいただくが、[www.mirka.com](http://www.mirka.com)をご覧ください。

トラブルシューティングガイド

| 現象                                        | 考えられる原因                                | 対応策                                  |
|-------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------|
| 多目的LEDが赤と緑に点滅している。                        | 電圧の違う電源コンセントに接続している。                   | 本工具の公称電圧と一致する電源コンセントに本工具を接続してください。   |
| 電源を入れても多目的LEDが点灯しない。                      | 電源コードが本工具または電源コンセントに適切に取り付けられていない。     | 正しく接続してください。                         |
| 研磨時、本工具の多目的LEDが赤に点灯し、本工具が設定された最低速度まで減速する。 | 本工具内の温度が高すぎます。<br>長期的にかなり重い負荷がかかっています。 | しばらくの間本工具の負荷を軽減すると、本工具の速度が加速します。     |
| 多目的LEDが赤に点灯し、rpmがわずかに減速する。                | 短期的にかなり重い負荷がかかっています。                   | 負荷を軽減するとLED ( 右 ) が自動的に緑に変わります。      |
| ブレーキシールが機能しない。<br>( DEOS 343は対象外 )        | ブレーキシールが摩耗しているか、スピンドル軸受が破損している。        | 必要に応じてブレーキシールまたはスピンドル軸受を点検、交換してください。 |
| 本工具が停止し、多目的LEDが赤く点灯する。                    | 高温のため、本工具が安全モードになっている。                 | 本工具が冷めるまでお待ちください。                    |

## 廃棄に関する情報

### 危険



電源コードを取り外し、使われなくなった電動工具を使用できない状態にします。

適用される各国固有の使用されなくなった機械、包装、付属品の廃棄およびリサイクルに関する規制に従ってください。

**EUのみ：**電動工具は家庭の一般廃棄物として廃棄しないでください。電気・電子機器の廃棄に関する欧州指令および、各国の法律の下で適用される同指令に従い、寿命に達した電動工具は必ず分別収集の対象として分別し、環境適合型のリサイクル施設に持ち込み処分してください。

REACH、RoHS、企業の社会的責任に関する詳細は、[www.mirka.com](http://www.mirka.com)をご覧ください。

# Declaração de conformidade

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                              |                                                                                                          |                                                                                                                                         |                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finlândia</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                              |                                                                                                          |                                                                                                                                         |                                                                                    |
| Declaramos, sob nossa inteira responsabilidade, que os produtos Mirka® (listados abaixo; consulte a tabela “Dados técnicos” para ver o modelo específico), aos quais esta declaração se refere, estão em conformidade com as seguintes normas ou outros documentos normativos: EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-2-4:2014, EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013, EN 300 328 V2.2.2, EN 301 489-1 V2.2.3, EN 301 489-17 V3.2.4, EN IEC 63000:2018 de acordo com as regulamentações 2006/42/CE, 2011/65/UE, 2014/53/UE. |                                                                                              |                                                                                                          |                                                                                                                                         |                                                                                    |
| Produtos: Mirka® DEOS II343X, 353X, 383X & 663X                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                              |                                                                                                          |                                                                                                                                         |                                                                                    |
| Jeppo, 24/03/2025<br>Local e data de emissão                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <br>Empresa | <br>Stefan Sjöberg, CEO | <b>Fabricante/Fornecedor</b><br>Mirka Ltd<br>66850 Jeppo, Finlândia<br>Tel.: +358 20 760 2111<br>Fax: +358 20 760 2290<br>www.mirka.com |  |

Instruções originais. Reservamo-nos o direito de fazer alterações neste manual sem aviso prévio.

## Importante

Ler estas instruções de segurança e de operação atentamente antes de instalar, operar ou fazer a manutenção desta ferramenta. Manter estas instruções num local seguro e acessível. Ler e cumprir os regulamentos nacionais e locais.

## Equipamento de proteção individual exigido



Leia o  
manual do operador



Use  
óculos de segurança



Use  
proteção auricular



Use  
luvas de segurança



Use  
máscara facial



**Advertência:** Possível situação de risco que pode resultar em morte ou lesão grave e/ou em danos à propriedade.  
**Cuidado:** Possível situação de risco que pode resultar em lesões de pequena ou média gravidade e/ou em danos à propriedade.



CONFORMS TO UL STD 62841-1, 62841-2-4  
CERTIFIED TO CAN/CSA STD  
C22.2 No. 62841-1, C22.2 No. 62841-2-4

## Leia e cumpra o seguinte:

- Regulamentações gerais sobre segurança e saúde no setor, parte 1910, OSHA 2206, disponíveis em: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- Regulamentações estaduais e locais

# Símbolos

|                                                                                   |                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|  | Em conformidade com as normas da UE relevantes                 |
|  | Em conformidade com as normas relevantes da GB                 |
|  | Em conformidade com os requisitos da Austrália e Nova Zelândia |
|  | Compatível com os requisitos de conformidade da Eurásia        |
|  | Compatível com os requisitos de conformidade da Sérvia         |
|  | Compatível com os requisitos de conformidade da Ucrânia        |
|  | Compatível com os requisitos de conformidade do Brasil         |
|  | Em conformidade com os requisitos RoHS da China                |



## Avisos gerais sobre a segurança de ferramentas elétricas



**AVISO** Ler todos os avisos e instruções de segurança. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétricos, incêndio e/ou lesões graves.

**Guardar todos os avisos e instruções para consulta futura.** O termo 'ferramenta elétrica' refere-se a uma ferramenta operada com corrente elétrica (com fio), ou operada a bateria (sem fio).

### 1. Segurança da área de trabalho

- Manter a área de trabalho limpa e bem iluminada.** Zonas desarrumadas ou escuras são um convite ao acidente.
- Não operar ferramentas elétricas em ambientes explosivos, como na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas elétricas geram faíscas que podem acender poeiras ou fumos.
- Manter crianças e outras pessoas afastadas quando estiver a usar uma ferramenta elétrica.** Uma distração pode resultar na perda de controlo.

### 2. Segurança elétrica

- A ficha da ferramenta elétrica deve corresponder à tomada de parede. Nunca modificar a ficha de qualquer forma. Não usar fichas adaptadoras com ligação à terra com ferramentas elétricas.** Fichas elétricas não modificadas, com tomadas correspondentes, reduzem o risco de choques elétricos.
- Evitar tocar em superfícies ligadas à terra com o corpo, como tubos, radiadores, fogões elétricos ou frigoríficos.** Há maior risco de choque elétrico se o corpo estiver exposto a ligações à terra.
- Não expor ferramentas elétricas a chuva ou humidade.** Penetração de água na ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétricos.
- Não negligenciar o fio elétrico. Nunca usar o fio elétrico para transportar, puxar ou desligar a ferramenta. Manter o fio elétrico afastado de calor, óleo, cantos afiados e peças móveis.** Fios danificados ou emaranhados aumentam o risco de choques elétricos.
- Se usar a ferramenta elétrica no exterior, deve usar uma extensão adequada para uso no exterior.** Usar um fio elétrico adequado para uso no exterior reduz o risco de choques elétricos.
- Se for inevitável usar uma ferramenta elétrica em locais húmidos, a alimentação de energia deve incluir um um aparelho de correntes residuais (RCD).** Usar um RCD reduz o risco de choques elétricos.

### 3. Segurança pessoal

- Para usar a ferramenta elétrica deve estar atento, com atenção ao que está a fazer e com bom senso. Não usar uma ferramenta elétrica se estiver cansado(a) ou sob a influência de drogas, álcool ou**

**medicamentos.** Um momento de desatenção durante o uso de uma ferramenta elétrica pode resultar em lesões graves.

- b. **Usar equipamento de proteção individual. Usar sempre proteção ocular.** Equipamento de proteção, como máscara anti-poeiras, sapatos anti-deslizantes, capacete industrial ou proteção auricular são apropriados para reduzir lesões.
- c. **Evitar arranques acidentais. Assegurar que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a ferramenta à fonte de energia e/ou bateria, assim como antes de a pegar e carregar.** Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor, ou ligar ferramentas à tomada com o interruptor na posição ligada é um convite a acidentes.
- d. **Antes de ligar a ferramenta, remover chaves ou chave de caixa.** Uma chave esquecida numa peça rotativa da ferramenta elétrica pode resultar em lesões.
- e. **Não se estique. Manter sempre os pés firmes,** para ter melhor controlo sobre a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f. **Usar roupa adequada. Não usar roupas soltas nem joias. Manter os cabelos, roupas e luvas afastadas de peças móveis.** Roupas soltas, joias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.
- g. **Se forem disponibilizados aparelhos para ligar unidades de extração e recolha de poeiras, verificar se estão ligados e se são usados adequadamente.** Usar um aparelho de recolha de poeiras reduz perigos relacionados com poeiras.
- h. **Não deve ficar complacente e ignorar os princípios de segurança da ferramenta por estar muito familiarizado(a) com a ferramenta devido ao seu uso frequente.** Um ação descuidada pode causar lesões graves numa fracção de segundo.

#### 4. Utilização e cuidados a ter com a ferramenta elétrica

- a. **Não sobrecarregar a ferramenta elétrica. Usar a ferramenta elétrica correta para cada aplicação.** Uma ferramenta elétrica adequada faz melhor a tarefa, e com mais segurança, na velocidade para a qual foi concebida.
- b. **Não usar a ferramenta elétrica se o interruptor não liga nem desliga.** Qualquer ferramenta elétrica que não possa ser controlada com o interruptor é um perigo e deve ser reparada.
- c. **Desligar a ficha da tomada e/ou a bateria da ferramenta antes de fazer ajustamentos, trocar acessórios ou guardar a ferramenta elétrica.** Estas medidas de prevenção de segurança reduzem o risco de a ferramenta se ligar acidentalmente.
- d. **Guardar ferramentas não usadas fora do alcance de crianças; não permitir que pessoas que não estejam familiarizadas com a ferramenta elétrica ou estas instruções operem a ferramenta.** As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores não formados.
- e. **Manutenção de ferramentas elétricas. Verificar se as peças móveis estão desalinhas ou gripadas, peças avariadas e outras situações que possam afetar a operação da ferramenta elétrica. Reparar uma ferramenta elétrica danificada antes de a usar.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas sem manutenção.
- f. **Manter as ferramentas elétricas afiadas e limpas.** Ferramentas elétricas com manutenção adequada, com cantos afiados, têm menos probabilidade de gripar e são mais fáceis de controlar.
- g. **Usar a ferramenta elétrica, acessórios, brocas e outros de acordo com estas instruções, tendo em consideração as condições operacionais e o trabalho a executar.** Usar uma ferramenta elétrica para operações que não sejam as previstas pode resultar em situações de perigo.
- h. **Manter pegas e superfícies de aderência secas, limpas e sem óleo ou gordura.** Pegas e superfícies aderentes escorregadias não oferecem um manuseamento seguro ou controlo da ferramenta em situações inesperadas.

#### 5. Manutenção

- a. **A ferramenta elétrica deve ser reparada por técnicos qualificados, apenas com peças sobressalentes idênticas,** para assegurar que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.



### Avisos adicionais de segurança

- A segurança elétrica da ferramenta somente é assegurada por meio do uso de suportes de apoio originais da Mirka.
- Leia a Ficha de dados de segurança do material (Materials Safety Data Sheet, MSDS) relativa à superfície de trabalho.
- Caso sinta algum desconforto físico na mão/no pulso, pare de trabalhar e procure assistência médica. Lesões nos braços, mãos e pulsos podem resultar do trabalho, de movimentos repetitivos e da exposição excessiva a vibrações.
- A tomada elétrica e o conector são acopladores de aparelhos elétricos não IEC. Utilize apenas um cabo de alimentação elétrica original da Mirka. O cabo de alimentação elétrica da Mirka pode ser comprado em um revendedor autorizado Mirka.
- Inspeccione regularmente se há desgaste na ferramenta, no suporte de apoio, no cabo de alimentação e nas conexões. Se o cabo de alimentação estiver danificado, ele deve ser substituído por um cabo de alimentação original da Mirka.

- Limpe ou substitua diariamente o saco de coleta do aspirador de pó. A poeira pode ser altamente combustível. A limpeza ou a substituição do saco também garante um desempenho ideal.
- Se tiver a impressão de que a ferramenta está funcionando de forma incorreta, interrompa o uso imediatamente e providencie a manutenção e o reparo.
- Certifique-se sempre de que a peça a ser lixada está fixada com firmeza no local.
- Durante a utilização, manter as mãos afastadas do acessório rotativo.



## Avisos adicionais

Algumas poeiras produzidas ao lixar, serrar, esmerilhar, perfurar e realizar outras atividades de construção contêm substâncias químicas que reconhecidamente causam câncer, malformação congênita ou outros danos à reprodução. Alguns exemplos dessas substâncias químicas:

- chumbo de tintas à base de chumbo;
- sílica cristalina de tijolos, cimento e outros produtos de alvenaria; e
- arsênico e cromo de madeiras quimicamente tratadas.

O risco causado por essas exposições varia conforme a frequência com a qual você realiza estes tipos de trabalho. Para reduzir a exposição a essas substâncias químicas: trabalhe em uma área bem ventilada e use equipamentos de segurança aprovados, como as máscaras de proteção contra poeira feitas especificamente para filtrar partículas microscópicas.

## Dados técnicos

| DEOS II - Orbital Sander           | 343X               | 353X               | 383X               | 663X               |
|------------------------------------|--------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| <b>Potência</b>                    | 250 W              | 250 W              | 250 W              | 250 W              |
| <b>Tensão elétrica da rede</b>     | 100 – 120 VAC      | 100 – 120 VAC      | 100 – 120 VAC      | 100 – 120 VAC      |
| <b>Velocidade</b>                  | 5,000 – 10,000 rpm | 5,000 – 10,000 rpm | 5,000 – 10,000 rpm | 5,000 – 10,000 rpm |
| <b>Órbita</b>                      | 3 mm               | 3 mm               | 3 mm               | 3 mm               |
| <b>Tamanho do suporte de apoio</b> | 75 x 100 mm        | 81 x 133 mm        | 70 x 198 mm        | 100 x 152 x 152 mm |
| <b>Peso</b>                        | 0,97 kg            | 0,97 kg            | 1 kg               | 0,97 kg            |
| <b>Grau de proteção</b>            | I                  | I                  | I                  | I                  |

## Informações sobre ruído e vibração

Os valores medidos são determinados de acordo com a norma EN 62841 & EN 60745.

| DEOS II - Orbital Sander                                      | 343X                 | 353X                 | 383X                 | 663X                 |
|---------------------------------------------------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| <b>Nível de pressão sonora (<math>L_{pA}</math>)</b>          | 70 dB(A)             | 69 dB(A)             | 71 dB(A)             | 68 dB(A)             |
| <b>Nível de potência sonora (<math>L_{WA}</math>)</b>         | 81 dB(A)             | 80 dB(A)             | 82 dB(A)             | 79 dB(A)             |
| <b>Incerteza de medição de som <math>K_{WA}</math></b>        | 3,0 dB(A)            | 3,0 dB(A)            | 3,0 dB(A)            | 3,0 dB(A)            |
| <b>Valor de emissão de vibração <math>a_h^*</math></b>        | 3,3 m/s <sup>2</sup> | 2,6 m/s <sup>2</sup> | 2,6 m/s <sup>2</sup> | 2,6 m/s <sup>2</sup> |
| <b>Incerteza de emissão de vibração <math>K_{PA}^*</math></b> | 1,5 m/s <sup>2</sup> | 1,5 m/s <sup>2</sup> | 1,5 m/s <sup>2</sup> | 1,5 m/s <sup>2</sup> |

As especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio. A linha de modelos pode variar entre os mercados.

\* Os valores informados na tabela são derivados de testes de laboratório em conformidade com os códigos e normas declarados e não são suficientes para a avaliação dos riscos. Os valores medidos em um local de trabalho específico poderão ser mais altos do que os valores declarados. Os valores de exposição real e a quantidade de risco ou dano vivenciados por um indivíduo são exclusivos de cada situação e dependem do ambiente ao redor, da forma como o indivíduo opera a máquina, do material específico sendo trabalhado, do desenho da estação de trabalho e do tempo de exposição e da condição física do usuário. A Mirka Ltd não aceita qualquer responsabilidade pelas consequências do uso dos valores declarados, em vez dos valores de exposição reais, para qualquer avaliação de riscos individuais.

Outras informações sobre saúde e segurança ocupacionais podem ser obtidas nos sites a seguir:  
<https://osha.europa.eu/en> (Europa) ou <http://www.osha.gov> (EUA)

## Estações de trabalho

A ferramenta está prevista para ser usada como uma ferramenta portátil. Recomendamos sempre usar a ferramenta de pé sobre um pavimento sólido. Pode ser em qualquer posição, mas antes de usar o operador deve estar numa posição segura, a segurar bem a ferramenta e com os pés firmemente pousados; deve estar ciente que a ferramenta pode ter reações de binário. Ver a secção Instruções de operação.

## Como começar

Ao desembalar a ferramenta, certifique-se de que ela está intacta, completa e que não foi danificada durante o transporte. Nunca use uma ferramenta danificada.

Antes de usar, verificar se a almofada de encosto está bem fixa e apertada. Ligar o fio elétrico à ferramenta. Ligar o fio elétrico a uma tomada com ligação à terra (110 – VAC, 50–60Hz).

Para obter o máximo desempenho desta ferramenta, é recomendado o uso da mesma com o aspirador de pó Mirka (ou com outra unidade de extração de poeira adequada) e com produtos Mirka para lixamento em tela livre de pó. A combinação de lixadeiras Mirka, produtos para lixamento em tela livre de pó e do aspirador de pó Mirka é a base das soluções de lixamento sem poeira da Mirka.

O fio elétrico da ferramenta está ligado à fonte de alimentação do extrator de poeiras. Depois de o fio elétrico da ferramenta estar ligado à tomada no extrator de poeiras, a função de auto-arranque do extrator de poeiras pode ser usada.

## Instruções de operação

- A ferramenta é destinada para ser operada como uma ferramenta portátil. A ferramenta pode ser utilizada em qualquer posição. Observação! A lixadeira pode desenvolver uma reação ao torque quando ligada.
- Certifique-se de que a lixadeira está desligada. Selecione um abrasivo adequado e fixe-o no suporte de apoio. Certifique-se de que o abrasivo está centralizado no suporte de apoio. Para que se obtenha um desempenho ideal, recomendamos um suporte de apoio Mirka e produtos Mirka para lixamento em tela livre de pó.
- Ligue a lixadeira pressionando o botão Liga/Desliga (consulte figura 1). O LED multifunção da lixadeira está piscando em verde (consulte a figura 1).
- Agora, você pode pressionar a alavanca para iniciar a lixadeira.
- A velocidade pode ser ajustada entre 5,000 rpm e máxima alterando-se a posição da alavanca.
- A rpm máxima pode ser ajustada pressionando-se speed+ ou speed– (Figura 1). A rpm pode ser ajustada em graus de 5.000, 6.000, 7.000, 7.500, 8.000, 9.000 e 10.000 rpm.
- A ferramenta tem dois modos de controle de velocidade. No modo padrão, a velocidade pode ser ajustada linearmente ao alterar a posição da alavanca. No outro modo, a velocidade permanece fixa na rpm máxima definida quando a ferramenta está funcionando. Quando as teclas rpm+ e rpm– são pressionadas simultaneamente, a ferramenta alterna entre os dois modos de controle.
- Ao lixar, sempre coloque a ferramenta sobre a superfície de trabalho antes de ligá-la. Sempre retire a ferramenta da superfície de trabalho antes de desligá-la.
- Quando terminar de lixar, desligue a lixadeira pressionando o botão Liga/Desliga. Todos os LEDs são desligados exceto o LED de indicação sem fio, se a ferramenta estiver conectada.

## Bluetooth

**OBSERVAÇÃO!** Não aplicável a modelos sem Bluetooth.

|                                                                                         |           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Frequência (MHz)</b>                                                                 | 2402-2480 |
| <b>Potência de saída de RF (EIRP, dbm)</b>                                              | 8         |
| <b>Maior valor SAR10g relatado para a condição de exposição no corpo/membros (W/kg)</b> | 0,00016   |

Esta ferramenta está equipada com a tecnologia de baixa energia Bluetooth® e pode ser conectada ao aplicativo myMirka, a partir do qual é possível acessar funcionalidades adicionais da ferramenta. Para obter mais informações sobre a funcionalidade do aplicativo e se o mesmo se encontra disponível em seu país, acesse [www.mirka.com/mymirka](http://www.mirka.com/mymirka)

Ative o Bluetooth em sua Mirka® DEOS II da seguinte maneira:

1. Conecte o cabo de alimentação à tomada da rede elétrica.
2. Manter premido o botão Speed+, ao mesmo tempo que liga a ferramenta no botão On/Off.
3. O LED de indicação sem fio pisca em azul para indicar que o Bluetooth está ativo. O LED fica azul permanente quando a conexão é estabelecida.
4. O Bluetooth é desativado quando a ferramenta é desconectada da tomada da rede elétrica.

**OBSERVAÇÃO!** Se o aplicativo não estiver instalado ou se não estiver disponível em seu país, o Bluetooth não deve ser ativado.

A marca e os logotipos da palavra Bluetooth® são marcas comerciais registradas pertencentes à Bluetooth SIG, Inc., e qualquer uso de tais marcas pela Mirka Ltd é efetuado sob licença. Outras marcas comerciais e nomes comerciais são aqueles dos respectivos proprietários.

### RSS sem licença das Regras FCC e Industry Canada

A conformidade com os regulamentos de rádio na América do Norte foi verificada de acordo com as normas FCC, seção 15, subseção B e C, RSS-GEN, RSS-247 e FCC §15.247. A operação está sujeita às duas condições seguintes:

1. Este equipamento não pode causar interferências prejudiciais.
2. Este equipamento tem de aceitar qualquer interferência recebida, incluindo uma interferência que possa causar um uncionamento indesejado.

**OBSERVAÇÃO!** este equipamento foi testado e foi determinado estar em conformidade com os limites para aparelhos digitais da classe B, conforme a seção 15 das Regras FCC. Estes limites foram concebidos para oferecer uma proteção razoável contra interferências prejudiciais em instalações residenciais. Esta equipamento gera, usa e pode irradiar energia de frequências rádio, que se não for instalado ou usado de acordo com as instruções, pode causar interferências prejudiciais para as comunicações por rádio.

Porém, não há garantias de que não ocorrerão interferências em uma instalação específica. Se esse equipamento provocar interferências prejudiciais à recepção de rádio ou TV, o que pode ser determinado desligando e voltando a ligar o equipamento, o usuário deve tentar corrigir a interferência por meio de uma ou mais das medidas a seguir:

- Reorientar ou reposicionar a antena receptora.
- Aumentar a separação entre o equipamento e o receptor.
- Conectar o equipamento a uma tomada em um circuito diferente daquele ao qual o receptor está conectado.
- Consultar o revendedor ou um técnico de rádio/TV experiente para obter ajuda.

**AVISO AO USUÁRIO:** alterações ou modificações não aprovadas expressamente pela parte responsável pela conformidade podem anular a autoridade de o usuário operar o equipamento.

Regulamento Anatel sobre equipamentos de Radiocomunicação de Radiação Restrita (Resolução nº 680): "Este equipamento não tem direito à proteção contra interferência prejudicial e não pode causar interferência em sistemas devidamente autorizados". Para maiores informações, consulte o site da ANATEL [www.gov.br/anatel/pt-br/](http://www.gov.br/anatel/pt-br/)

Incorpora produto homologado pela Anatel sob número 18390-23-11541. Modelo: ESP32-PICO-MINI-02, Fabricante: Espressif Systems Co., Ltdc, País de origem: China.

## Manutenção



Sempre desconecte da alimentação antes de efetuar a manutenção!  
Utilize apenas peças sobressalentes originais Mirka!

## Substituição do suporte de apoio

**A** = 8 mm (somente em 70 × 198 mm)

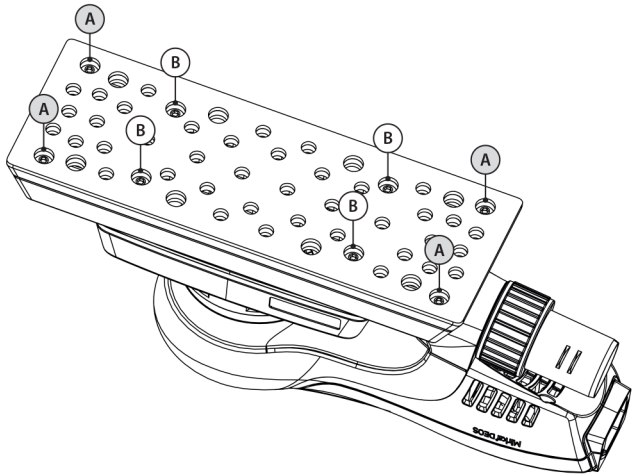
**B** = 16 mm

Remoção

- 1. Vire a ferramenta de cabeça para baixo.
- 2. Remova os 4 parafusos (A).
- 3. Remova os 4 parafusos (B).
- 4. Remova o suporte de apoio.

Instalação

- 1. Instale o novo apoio.
- 2. Encaixe os 4 parafusos (B).
- 3. Encaixe os 4 parafusos (A).
- 4. Então, aperte todos os parafusos.



Protetor de suporte

Os protetores de suporte da Mirka destinam-se a proteger o suporte de apoio contra desgaste e rasgamento quando se lixa de forma agressiva e contínua com produtos em tela. Esses protetores de suporte com custo acessível, colocados entre o suporte de apoio e o disco de lixamento, devem ser trocados regularmente. Os protetores de suporte prolongam a vida útil do suporte de apoio.



Manutenção adicional

A manutenção sempre deve ser efetuada por pessoal treinado. Para manter a garantia da ferramenta em vigor e assegurar a segurança e o funcionamento ideais da mesma, a manutenção sempre deve ser efetuada por um centro de serviços Mirka autorizado. Para localizar seu centro de serviços Mirka autorizado, entre em contato com a central de atendimento ao cliente da Mirka, com seu revendedor autorizado Mirka ou acesse [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

Guia de solução de problemas

| Sintoma                                                                                            | Possível causa                                                                           | Solução                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| O LED multifunção pisca entre vermelho e verde.                                                    | Conectada a uma tomada elétrica com a tensão errada.                                     | Conecte a ferramenta a uma tomada elétrica que corresponda à tensão nominal da ferramenta. |
| O LED multifunção não acende ao ligar a lixadeira.                                                 | O cabo de alimentação não está conectado corretamente à ferramenta ou à tomada elétrica. | Conecte-o corretamente.                                                                    |
| O LED multifunção está vermelho e a ferramenta reduz para a velocidade mínima durante o lixamento. | A temperatura da ferramenta está demasiado alta.<br>Carga muito pesada por muito tempo.  | Reduzir a carga da ferramenta durante alguns minutos e a ferramenta acelera novamente.     |
| O LED multifunção está vermelho e a rpm diminuiu ligeiramente.                                     | Carga muito pesada por pouco tempo.                                                      | Utilize uma carga mais leve e o LED (direito) ficará verde automaticamente.                |
| A vedação do freio não funciona. (Não aplicável para DEOS 343)                                     | Vedação do freio desgastada ou rolamento do fuso danificado.                             | Inspecione e substitua a vedação do freio ou o rolamento do fuso, se necessário            |
| A ferramenta parou e o LED multifunção está vermelho.                                              | A ferramenta está em modo de segurança devido à alta temperatura.                        | Aguarde até que a ferramenta tenha resfriado.                                              |

## Informações sobre o descarte

### PERIGO



Faça com que ferramentas elétricas desnecessárias fiquem inutilizáveis removendo o cabo de energia.

Observe as regulamentações específicas de cada país em relação ao descarte e à reciclagem de máquinas, embalagens e acessórios fora de uso.

**Somente para UE:** não descarte ferramentas elétricas no lixo doméstico. De acordo com as diretivas europeias relativas a resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos e à sua implementação em conformidade com a legislação nacional, as ferramentas elétricas que atingiram o fim de sua vida útil devem ser coletadas separadamente e encaminhadas a uma unidade de reciclagem compatível com o ambiente.

Para obter mais informações sobre REACH, RoHS e nossa responsabilidade social corporativa, acesse [www.mirka.com](http://www.mirka.com)

# Declaration of conformity

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                           |                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Mirka Ltd, 66850 Jeppo, Finland</b><br><br>declare under our sole responsibility that the Mirka® products (listed below and see "Technical data" table for particular model) to which this declaration relates are in conformity with the following standards or other normative documents: BS EN 62841-1:2015+A11:2022, BS EN 62841-2-4:2014, BS EN IEC 55014-1:2021, BS EN IEC 55014-2:2021, BS EN 61000-3-2:2014, BS EN 61000-3-3:2013, BS EN 300 328 V2.2.2, BS EN 301 489-1 V2.2.3, BS EN 301 489-17 V3.2.4, EN IEC 63000:2018 in accordance with the regulations Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012, Radio Equipment Regulations 2017. |                                                                                                                                                           |                                                                                                          |
| Products: Mirka® DEOS II 343X, 353X, 383X & 663X                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                           |                                                                                                          |
| Jeppo 24.03.2025<br>Place and date of issue                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <br>Company                                                              | <br>Stefan Sjöberg, CEO |
| <b>Manufacturer / Supplier</b><br>Mirka Ltd<br>66850 Jeppo, Finland<br>Tel. +358 20 760 2111<br>Fax +358 20 760 2290<br>www.mirka.com                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Importer Information</b><br>Mirka (UK) Ltd<br>Saxon House<br>Shirwell Crescent<br>Furztown Lake<br>Milton Keynes<br>MK4 1GA<br>Tel. +44 (0)1908 866100 |                         |

This chapter is an addition to the English language chapter of the manual in order to fulfill the UKCA regulation requirements. Please refer to the English language chapter for more information about your product.

## Statement of Compliance

We Mirka Ltd, hereby declare under our sole responsibility that the above-mentioned products, to which this statement relates, complies with the compliance conditions in Schedule 2 of The Product Security and Telecommunications Infrastructure (Security Requirements for Relevant Connectable Products) Regulations 2023.

The defined support period for the above-mentioned products is two years after the production date. The production date can be found on the marking plate of the products month/year.



# MIRKA

Mirka Ltd  
Finland

Brazil    Mirka Brasil Ltda.  
Belgium    Mirka Belgium Logistics NV  
Canada    Mirka Canada Inc.  
China    Mirka Trading Shanghai Co., Ltd  
Finland & Baltics    Mirka Ltd  
France    Mirka France Sarl  
Germany    Mirka GmbH  
India    Mirka India Pvt Ltd  
Italy    Mirka Italia s.r.l., Caffro S.p.A.  
Mexico    Mirka Mexicana S.A. de C.V.  
Netherlands    Mirka Benelux B.V  
Poland    Mirka Poland Sp. z o.o  
Singapore    Mirka Asia Pacific Pte Ltd  
Spain    KWH Mirka Ibérica S.A.U.  
Sweden    Mirka Scandinavia AB  
Turkey    Mirka Turkey Zimpara Ltd Şirketi  
United Kingdom    Mirka (UK) Ltd  
United Arab Emirates    Mirka Middle East FZCO  
USA    Mirka USA Inc.

For contact information,  
please visit [www.mirka.com](http://www.mirka.com)



Dedicated to the finish